

Официален вестник

на Европейския съюз

L 185



Издание
на български език

Законодателство

Година 53
17 юли 2010 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ **Правило № 28 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) — Единни предписания за одобрение на звукови предупредителни устройства и на моторни превозни средства по отношение на тяхната звукова сигнализация** 1

- ★ **Правило № 31 на Икономическата комисия на Организацията на обединените нации за Европа (ИКЕ на ООН) — Единни разпоредби за одобрението на неразглобяеми фарове (SB) за моторни превозни средства, излъчващи асиметрична къса и/или дълга светлина по европейските стандарти** 15

- ★ **Правило № 93 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) — Единни технически предписания за одобрение на: I. Предни нискоразположени защитни устройства (ПНРЗУ) — II. Превозни средства по отношение на монтиране на ПНРЗУ от одобрен тип — III. Превозни средства по отношение на тяхната предна нискоразположена защита (ПНРЗ)** 56

Цена: 4 EUR

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

II

(Незаконодателни актове)

**АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С
МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ**

Само оригиналните текстове на ИКЕ на ООН имат правно действие съгласно международното публично право. Статутът и датата на влизане в сила на настоящото правило следва да бъдат проверени в последната версия на документа на ИКЕ на ООН относно статута TRANS/

WP.29/343, който е на разположение на адрес:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

Правило № 28 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) — Единни предписания за одобрение на звукови предупредителни устройства и на моторни превозни средства по отношение на тяхната звукова сигнализация

Включващо всички текстове в сила до:

Допълнение 3 към първоначалната версия на правилото — дата на влизане в сила: 28 декември 2000 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРАВИЛО

1. Обхват
- I. ЗВУКОВИ ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ УСТРОЙСТВА
2. Определения
3. Заявление за одобрение
4. Маркировки
5. Одобрение
6. Изисквания
7. Промяна на тип звуково предупредително устройство и разширение на одобрение
8. Съответствие на производството
9. Санкции при несъответствие на производството
10. Прекратяване на производството
- II. ЗВУКОВА СИГНАЛИЗАЦИЯ НА МОТОРНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА
11. Определения
12. Заявление за одобрение
13. Одобрение
14. Изисквания
15. Промяна на тип превозно средство и разширение на одобрение
16. Съответствие на производството
17. Санкции при несъответствие на производството
18. Наименования и адреси на техническите служби, отговарящи за провеждането на изпитвания за одобрение на типа, както и на административните отдели

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 — Съобщение относно одобрение (отказ или отмяна на одобрение, или окончателно прекратяване на производството, или разширение на одобрение) на тип звуково предупредително устройство за моторни превозни средства съгласно Правило № 28

Приложение 2 — Съобщение относно одобрение (отказ или отмяна на одобрение, или окончателно прекратяване на производството, или разширение на одобрение) на тип превозно средство по отношение на звуковата сигнализация съгласно Правило № 28

Приложение 3 — I. Оформление на маркировката за одобрение на звуково предупредително устройство

II. Оформление на маркировката за одобрение на превозно средство по отношение на звуковата сигнализация

1. ОБХВАТ

Настоящото правило се прилага за:

- 1.1. звукови предупредителни устройства (ЗПУ) ⁽¹⁾, захранвани с постоянен или променлив ток или сгъстен въздух, предназначени да бъдат монтирани на моторни превозни средства от категории L3 до L5, M и N, с изключение на мотопеди (категории L1 и L2) ⁽²⁾;
- 1.2. звуковата сигнализация ⁽³⁾ на моторни превозни средства, с изключение на мотоциклети.

I. ЗВУКОВИ ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ УСТРОЙСТВА

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на настоящото правило под звукови предупредителни устройства (ЗПУ) от различни типове се разбира устройства, които съществено се различават едно от друго по отношение на характеристики като:

- 2.1. търговско наименование или марка;
- 2.2. принципи на действие;
- 2.3. тип електрическо захранване (постоянен или променлив ток);
- 2.4. външна форма на корпуса;
- 2.5. форма и размери на мембраната(ите);
- 2.6. форма или вид на отвора(ите) за излъчване на звука;
- 2.7. номинална честота или честоти на звука;
- 2.8. номинално захранващо напрежение;
- 2.9. за устройства, захранвани директно от външен източник на сгъстен въздух — номинално работно налягане;
- 2.10. ЗПУ са предназначени основно за:
 - 2.10.1. мотоциклети с мощност, по-малка или равна на 7 kW (клас I);
 - 2.10.2. превозни средства от категории M и N и мотоциклети с мощност, по-голяма от 7 kW (клас II).

⁽¹⁾ ЗПУ, което се състои от няколко изхода за звука, задействани от един източник, се смята за едно ЗПУ.

⁽²⁾ Както е определено в Консолидираната резолюция (R.E.3).

⁽³⁾ ЗПУ, което се състои от няколко елемента, всеки от които излъчва звуков сигнал и които действат заедно чрез задействане на един орган за управление, се смята за звукова предупредителна система.

3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ
- 3.1. Заявлението за одобрение на тип звуково предупредително устройство се подава от титуляря на търговско наименование или марка или от негов надлежно упълномощен представител.
- 3.2. То се придружава от следните документи в три екземпляра, съдържащи следните данни:
 - 3.2.1. описание на типа звуково предупредително устройство, като особено внимание е обърнато на точките, посочени в точка 2;
 - 3.2.2. чертеж, който показва, *inter alia*, предупредителното устройство в разрез;
 - 3.2.3. списък на компонентите, използвани при производството, надлежно определени, с посочване на използваните материали;
 - 3.2.4. подробни чертежи на всички компоненти, използвани при производството. Чертежите показват мястото, предназначено за номера на одобрението, спрямо окръжността на маркировката за одобрение.
- 3.3. Освен това заявлението за одобрение се придружава от два образца на типа предупредително устройство.
- 3.4. Компетентният орган трябва да удостовери наличието на задоволителни мерки за осигуряване на ефективен контрол за съответствие на производството преди издаването на одобрение на типа.
4. МАРКИРОВКИ
- 4.1. На образците на звуковите предупредителни устройства, предоставени за одобрение, трябва да бъде нанесено търговското наименование или марка на производителя; тази маркировка трябва да бъде ясна, четлива и незаличима.
- 4.2. На всеки образец трябва да има място с достатъчни размери за маркировката за одобрение. Това място се указва на чертежа, посочен в точка 3.2.2.
5. ОДОБРЕНИЕ
- 5.1. Ако образците, представени за одобрение, са в съответствие с разпоредбите от точки 6 и 7 по-долу, за съответния тип предупредително устройство се издава одобрение.
- 5.2. На всеки одобрен тип се присвоява номер на одобрението. Първите му две цифри (понастоящем това са цифрите 00 за правилото в първоначалния му вид) указват серията от изменения, включваща най-новите основни технически изменения, направени по правилото към момента на издаване на одобрението. Една и съща страна по договора не може да присвоява същия номер на друг тип превозно средство.
- 5.3. Един и същ номер на одобрение може да бъде присвоен на типове предупредителни устройства, които се различават само по отношение на номиналното напрежение, номиналната честота или честоти или, за устройствата, споменати в точка 2.8 по-горе, номиналното работно налягане.
- 5.4. Съобщение за одобрение, отказ, разширение, отмяна на одобрение или окончателно прекратяване на производството на тип предупредително устройство съгласно настоящото правило трябва да бъде изпратено на страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, чрез формуляр, съответстващ на образца от приложение 1 към настоящото правило, и чрез (предоставени от заявителя на одобрение) чертежи във формат, който не надхвърля A4 (210 × 297 mm), или сгънати до този формат и в мащаб 1:1.

- 5.5. На всяко звуково предупредително устройство, което съответства на тип, одобрен по настоящото правило, на видно и леснодостъпно място, указано във формуляра за одобрение, се нанася маркировка за международно одобрение, която се състои от:
- 5.5.1. оградена с окръжност буква „Е“, следвана от отличителния номер на държавата, която е издала одобрението ⁽¹⁾;
- 5.5.2. номер на одобрение;
- 5.5.3. допълнително обозначение под формата на римски цифри, което показва класа, към който ЗПУ принадлежи.
- 5.6. Маркировката за одобрение и допълнителното обозначение трябва да бъдат ясни, четливи и незаличими.
- 5.7. В приложение 3, раздел 1 към настоящото правило е даден пример за оформлението на знака за одобрение.
6. ИЗИСКВАНИЯ
- 6.1. Общи изисквания
- 6.1.1. Звуковото предупредително устройство издава постоянен и монотонен звук; неговият спектър от звукови честоти не трябва да се изменя значително по време на работа.
- За захранването с променлив ток предупредителни устройства това изискване се прилага при постоянна честота на въртене на генератора в рамките на обхвата, определен в точка 6.2.3.2.
- 6.1.2. Предупредителното устройство трябва да има акустични характеристики (спектрално разпределение на звуковата енергия, ниво на звуковото налягане) и механични характеристики, които му позволяват да премине следните изпитвания в указаната последователност.
- 6.2. Измерване на звуковите характеристики
- 6.2.1. Предупредителното устройство, за предпочитане, се изпитва в безехова среда.

Като алтернативен вариант то може да се изпитва в полубезехова камера или на открито пространство ⁽²⁾. В този случай се вземат мерки, за да се избегнат отраженията от повърхността на зоната на измервания (например чрез поставяне на редица звукопоглъщащи екрани). Трябва да се провери дали в полусфера с радиус не по-малък от 5 m сферичната разходимост до максималната измервана честота не е по-голяма от 1 dB, по-специално в посоката на измерването и на височината на устройството и на микрофона.

Нивото на околния шум трябва да бъде поне 10 dB по-ниско от измерваното ниво на звуковото налягане.

Изпитваното устройство и микрофонът трябва да са разположени на еднаква височина. Височината трябва да бъде между 1,15 и 1,25 m. Оста на максимална чувствителност на микрофона трябва да съвпада с посоката на максималното ниво на звука от устройството.

Микрофонът трябва да е разположен така, че неговата мембрана да е на разстояние $2 \pm 0,01$ m от равнината на отвора на звука на устройството. В случай на устройства с няколко отвора разстоянието трябва да бъде определено спрямо равнината на най-близкия до микрофона отвор.

⁽¹⁾ 1 — Германия, 2 — Франция, 3 — Италия, 4 — Нидерландия, 5 — Швеция, 6 — Белгия, 7 — Унгария, 8 — Чешката република, 9 — Испания, 10 — Сърбия, 11 — Обединеното кралство, 12 — Австрия, 13 — Люксембург, 14 — Швейцария, 15 (не е присвоен), 16 — Норвегия, 17 — Финландия, 18 — Дания, 19 — Румъния, 20 — Полша, 21 — Португалия, 22 — Русия, 23 — Гърция, 24 — Ирландия, 25 — Хърватска, 26 — Словения, 27 — Словакия, 28 — Беларус, 29 — Естония, 30 (не е присвоен), 31 — Босна и Херцеговина, 32 — Латвия, 33 (не е присвоен), 34 — България, 35—36 (не са присвоени), 37 — Турция, 38—39 (не са присвоени), 40 — бившата югославска република Македония, 41 (не е присвоен), 42 — Европейската общност (одобренията се предоставят от държавите-членки, които използват техния съответен ИКЕ символ), 43 — Япония, 44 (не е присвоен), 45 — Австралия, 46 — Украйна и 47 — Южна Африка. Следващи номера ще бъдат присвоявани на други държави в хронологичния ред, по който те ратифицират или се присъединяват към Спогодбата за приемане на единни технически предписания, прилагани спрямо колесните превозни средства, оборудването и частите, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условията за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези предписания, като така присвоените номера се съобщават от генералния секретар на Организацията на обединените нации на договарящите се страни по Спогодбата.

⁽²⁾ Площадката може да има формата, например, на открита площ с радиус 50 m, като централната му част е практически равна в радиус 20 m, а повърхността е от бетон, асфалт или подобен материал, който не трябва да е покрит с пухкав сняг, високи тревы, рохкава почва или сгурия. Измерванията трябва да се направят в ясен ден. Никой освен оператора на измервателния уред не трябва да се намира близо до звуковото предупредително устройство или микрофона, тъй като наличието на зрители може да повлияе в значителна степен на отчитаните от уреда стойности, ако те са близо до звуковото предупредително устройство или микрофона. Всеки максимум, който няма отношение към основното ниво на звука, трябва да бъде елиминиран при отчитането.

- 6.2.2. Нивата на звуковото налягане се измерват с помощта на прецизен шумомер от клас 1, отговарящ на изискванията на Публикация № 651 на ИЕС, първо издание (1979 г.). Всички измервания трябва да се извършват с използване на времеконстантата „F“. Измерванията на общото ниво на звуково налягане трябва да се извършват при използване на честотна характеристика от вида на крива А. Спектърът на излъчвания звук трябва да се анализира с прилагането на преобразованието на Фурие за акустичния сигнал. Като алтернативен вариант могат да се използват терцоктавни филтри, които отговарят на изискванията на Публикация № 225 на ИЕС, първо издание (1966 г.):

в този случай нивото на звуковото налягане в октавата със средна честота 2 500 Hz се определя чрез сумирането на средноквадратичните стойности на звуковото налягане в терцоктавните ленти със средни честоти 2 000, 2 500 и 3 150 Hz.

Във всички случаи за контролен метод се счита само преобразованието на Фурие.

- 6.2.3. ЗПУ се захранва, според конкретния случай, с едно от следните изпитвателни напрежения:

- 6.2.3.1 в случай на ЗПУ, захранвани с постоянен ток, при напрежение, измерено на изхода на захранващия източник, равно на 13/12 от номиналното напрежение;

- 6.2.3.2 в случай на ЗПУ, захранвани с променлив ток, захранването се извършва от електрически генератор от типа, който обикновено се използва с този тип ЗПУ. Акустичните характеристики на това ЗПУ се записват при честота на въртене на генератора, съответстваща на 50 %, 75 % и 100 % от максималната честота на въртене, указана от производителя на генератора за непрекъснат режим на работа. По време на изпитването към електрическия генератор не се свързва никакъв друг електрически товар. Изпитването на издръжливост, описано в точка 6.3, се провежда при честота на въртене, указана от производителя на оборудването и избрана в горепосочения обхват.

- 6.2.4. Ако при изпитването на ЗПУ, захранвано с постоянен ток, се използва токоизправител, променливата съставна на напрежението, измерена на неговите клеми, когато предупреждаващите устройства работят, не трябва да бъде с размах, по-голям от 0,1 V.

- 6.2.5. При ЗПУ, захранвани с постоянен ток, съпротивлението на свързващите проводници, изразено в омове, включително клемите и контактите, трябва да е възможно най-близко до $(0,10/12) \times$ номиналното напрежение във волтове.

- 6.2.6. Предупредителното устройство трябва да се монтира посредством оборудването, указано от производителя, на опора, чиято маса е поне десет пъти по-голяма от тази на изпитваното устройство и е не по-малка от 30 kg. Освен това опората трябва да бъде поставена така, че отраженията на звука от стените ѝ и собствените ѝ вибрации да оказват пренебрежимо влияние на резултатите от измерването.

- 6.2.7. При горепосочените условия, нивото на звуковото налягане, измерено по крива А, не трябва да надвишава следните стойности:

а) 115 dB(A) за ЗПУ, предназначени основно за мотоциклети с мощност, по-малка или равна на 7 kW;

б) 118 dB(A) за ЗПУ, предназначени основно за превозни средства от категории М и N и за мотоциклети с мощност, по-голяма от 7 kW.

- 6.2.7.1 Освен това нивото на звуковото налягане в честотния обхват от 1 800 до 3 550 Hz трябва да бъде по-голямо от нивото на всяка съставка с честота над 3 550 Hz и във всеки случай да е по-голямо или равно на:

а) 95 dB(A) за ЗПУ, предназначени основно за мотоциклети с мощност, по-малка или равна на 7 kW;

б) 105 dB(A) за ЗПУ, предназначени основно за превозни средства от категории М и N и за мотоциклети с мощност, по-голяма от 7 kW.

- 6.2.7.2 ЗПУ, които отговарят на изискванията за звуковите характеристики, посочени в буква б), могат да се използват на превозни средства, посочени в буква а).

- 6.2.8. На указаните по-горе изисквания трябва да отговаря и устройство, подложено на изпитването за издръжливост, посочено в точка 6.3 по-долу, като захранващото напрежение се изменя между 115 % и 95 % от неговата номинална стойност за ЗПУ, захранвани с постоянен ток, а за ЗПУ, захранвани с променлив ток — между 50 % и 100 % от максималната честота на въртене на генератора, указана от производителя на генератора за непрекъснат режим на работа.
- 6.2.9. Времето между момента на задействането на устройство и момента, в който звукът му достига минималната стойност, предписана в точка 6.2.7 по-горе, не трябва да превишава 0,2 секунди, измерено при температура на околната среда 20 ± 5 °C. Това изискване е приложимо, *inter alia*, за пневматични или електропневматични предупредителни устройства.
- 6.2.10. Пневматичните или електропневматичните предупредителни устройства, които работят при условията на захранване, установени от производителите, следва да удовлетворяват същите акустични изисквания като предписаните за звуковете предупредителни устройства с електрическо действие.
- 6.2.11. При устройства с няколко излъчвани тона, при които излъчвателят на всеки тон има възможност да функционира независимо, минималните определени по-горе стойности трябва да се получат, когато всеки от съставните излъчватели работи самостоятелно. Когато съставните излъчватели работят едновременно, не трябва да се превишава максималната стойност на общото ниво на звука.
- 6.3. Изпитване за издръжливост
- 6.3.1. ЗПУ се захранва с ток с номинално напрежение и съпротивление на свързващите проводници, определени в точки 6.2.3—6.2.5 по-горе, и се задейства съответно:
- 10 000 цикъла за ЗПУ, предназначени основно за мотоциклети с мощност, по-малка или равна на 7 kW;
- 50 000 цикъла за ЗПУ, предназначени основно за превозни средства от категории М и N и мотоциклети с мощност, по-голяма от 7 kW, като всеки цикъл продължава една секунда, последвана от интервал от 4 секунди. По време на изпитването ЗПУ се охлажда с въздушен поток със скорост приблизително 10 m/s.
- 6.3.2. Ако изпитванията се провеждат в безехова камера, тя трябва да бъде достатъчно голяма, за да осигури нормално разсейване на топлината, отделена от предупредителното устройство по време на изпитването.
- 6.3.3. Температурата на околната среда в помещението за изпитвания трябва да бъде между +15 и +30 °C.
- 6.3.4. Ако, след като ЗПУ е работило половината от предписания брой цикли, характеристиките на нивото на звука се различават спрямо тези отпреди началото на изпитването, то ЗПУ може да се регулира. След като е работило предписания брой цикли и след евентуално допълнително регулиране, ЗПУ трябва да премине описаното в точка 6.2 по-горе изпитване.
- 6.3.5. Предупредителните устройства с електропневматично действие може да се смазват с масло, препоръчано от производителя, на всеки 10 000 цикъла работа.
7. ПРОМЯНА НА ТИП ЗВУКОВО ПРЕДУПРЕДИТЕЛНО УСТРОЙСТВО И РАЗШИРЕНИЕ НА ОДОБРЕНИЕ
- 7.1. Административният отдел, издал одобрение на типа звуково предупредително устройство, се уведомява за всяка промяна на типа звуково предупредително устройство. Тогава отделът може:
- 7.1.1. да прецени, че е малко вероятно направените промени да оказват съществено неблагоприятно въздействие, или
- 7.1.2. да изиска допълнителен протокол от изпитване от техническата служба, отговаряща за провеждане на изпитванията.

- 7.2. Страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, биват уведомявани за всяко потвърждение, разширение или отказ на одобрение съгласно процедурата, определена в точка 5.4.
- 7.3. Компетентният орган, който издава разширението на одобрението, присвоява сериен номер на всеки формуляр за съобщение, изготвян за това разширение.
8. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- Процедурите за съответствие на производството трябва да съответстват на определените в Спогодбата, допълнение 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), като се спазват следните изисквания:
- 8.1. Всяко ЗПУ, одобрено по настоящото правило, трябва да бъде произведено така, че да съответства на одобрения тип, като отговаря на изискванията, посочени в точка 6 по-горе.
- 8.2. Органът, издал одобрението на типа, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всяко производствено съоръжение. Нормалната честота на тези проверки е веднъж на две години.
- 8.3. Титулярят на одобрението трябва по-специално:
- 8.3.1. да осигури наличието на процедури за ефективен контрол на качеството на продуктите;
- 8.3.2. да има достъп до контролното оборудване, необходимо за проверка на съответствието на всеки одобрен тип;
- 8.3.3. да гарантира, че резултатите от изпитванията се записват и че приложените документи остават на разположение в продължение на срок, който се определя съвместно с административната служба;
- 8.3.4. да анализира резултатите от всеки вид изпитване с цел удостоверяване и осигуряване на стабилни характеристики на продуктите с отчитане на отклоненията, допустими в условията на промишленото производство;
- 8.3.5. да осигури извършването на достатъчен брой проверки за всеки тип ЗПУ, за да се гарантира, че произвежданите ЗПУ съответстват на спецификациите, дадени за ЗПУ, предоставено за одобрение на типа;
- 8.3.6. да гарантира, че всяко вземане на образци, представляващи доказателство за несъответствие със съответния тип изпитване, ще доведе до ново вземане на образци и провеждане на ново изпитване. Предприемат се всички необходими стъпки, за да се възстанови съответствието на въпросното производство.
- 8.4. Компетентният орган, издал одобрението на типа, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всяко производствено съоръжение.
- 8.4.1. При всяка проверка на проверяващия инспектор се представят протоколите от изпитванията и документацията за следене на производството.
- 8.4.2. Инспекторът може да подбира произволно образци за изпитване в лабораторията на производителя. Минималният брой образци може да се определя според резултатите от собствената проверка на производителя.
- 8.4.3. Когато нивото на качеството изглежда незадоволително или когато е необходимо да се провери валидността на изпитванията, проведени в приложение на точка 8.4.2 по-горе, инспекторът избира образци, които да се изпратят на техническата служба, провела изпитванията за одобрение на типа, като използва критериите от приложение 9.
- 8.4.4. Компетентният орган може да проведе всяко от изпитванията, предписани в настоящото правило.
- 8.4.5. Нормалната честота на инспекциите, одобрени от компетентния орган, трябва да бъде веднъж на година. В случай че при някоя от проверките са констатирани незадоволителни резултати, компетентният орган гарантира вземането на всички необходими мерки за възможно най-бързото възстановяване на съответствието на производството.

9. САНКЦИИ ПРИ НЕСЪОТВЕСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- 9.1. Одобрението на типа, издадено за тип звуково предупредително устройство съгласно настоящото правило, може да бъде отнето, ако не са спазени условията, описани в точка 8.1, или ако звуковото предупредително устройство не премине успешно проверките, посочени в точка 8.2 по-горе.
- 9.2. Ако страна по Спогодбата, прилагаща настоящото правило, отмени издадено преди това от нея одобрение, тя уведомява незабавно останалите страни по договора, прилагащи настоящото правило, посредством копие на формуляра за одобрение с нанесена най-долу, изписана с едър шрифт, подписана и датирана забележка: „ОТМЕНЕНО ОДОБРЕНИЕ“.
10. ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- Ако титулярят на одобрение, издадено съгласно настоящото правило, прекрати производството на одобрен тип звукова сигнализация, той уведомява за това органа, издал одобрението, който при получаването на съобщението на свой ред уведомява за това останалите страни по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, посредством копие на формуляра за одобрение с нанесена най-долу, изписана с едър шрифт, подписана и датирана забележка: „ПРЕКРАТЕНО ПРОИЗВОДСТВО“.

II. ЗВУКОВА СИГНАЛИЗАЦИЯ НА МОТОРНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

11. ОПРЕДЕЛЕНИЯ
- За целите на настоящото правило:
- 11.1. „Одобрение на моторно превозно средство“ се разбира като одобрение на тип превозно средство по отношение на неговата звукова сигнализация.
- 11.2. „Тип превозно средство“ се разбира като превозни средства, които не се различават съществено по отношение на такива основни характеристики като:
- 11.2.1. броя и типа(овете) предупредителни устройства, монтирани върху превозното средство;
- 11.2.2. монтажната арматура на предупредителните устройства към превозните средства;
- 11.2.3. разположението на предупредителните устройства върху превозното средство;
- 11.2.4. коравината на частите от конструкцията, към които е(са) монтирано(и) предупредителното(ите) устройство(а);
- 11.2.5. формата и материалите на предната част на каросерията на превозното средство, които могат да повлияят на нивото на звуковото налягане, излъчвано от предупредителното(ите) устройство(а), или да послужат като екран.
12. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ
- 12.1. Заявлението за одобрение на тип превозно средство по отношение на неговата звукова сигнализация се подава от производителя на превозното средство или от негов надлежно упълномощен представител.
- 12.2. То се придружава от следните документи, изготвени в три екземпляра и от следните сведения:
- 12.2.1. описание на типа превозно средство по отношение на елементите, изброени в точка 11.2 по-горе;
- 12.2.2. списък на елементите, необходими за идентифицирането на предупредителното(ите) устройство(а), които могат да се монтират в превозното средство;
- 12.2.3. чертежи, указващи разположението на предупредителното(ите) устройство(а) и монтажната му(им) арматура в превозното средство.
- 12.3. На техническата служба, отговаряща за провеждането на изпитванията за одобрение, се предоставя превозно средство, представително за подлежащия на одобрение тип превозно средство.

13. ОДОБРЕНИЕ

- 13.1. Ако типът превозно средство, представен за одобрение съгласно настоящото правило, отговаря на изискванията на точки 14 и 15 по-долу, за съответния тип превозно средство се издава одобрение.
- 13.2. На всеки одобрен тип се присвоява номер на одобрението. Първите му две цифри (понастоящем това са цифрите 00 за правилото в първоначалния му вид) указват серията от изменения, включваща най-новите основни технически изменения, направени по правилото към момента на издаване на одобрението. Една и съща страна по договора не може да присвоява същия номер на друг тип превозно средство.
- 13.3. Съобщение за одобрение, отказ, разширение, отмяна на одобрение или окончателно прекратяване на производството на тип превозно средство съгласно настоящото правило трябва да бъде изпратено на страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, чрез формуляр, съответстващ на образаца от приложение 2 към настоящото правило, и чрез (предоставени от заявителя на одобрение) чертежи във формат, който не надхвърля A4 (210 × 297 mm), или скънати до този формат и в подходящ мащаб.
- 13.4. На всяко превозно средство, което съответства на тип превозно средство, одобрен по настоящото правило, на видно и леснодостъпно място, указано във формуляра за одобрение, се нанася маркировка за международно одобрение, която се състои от:
- 13.4.1. оградена с окръжност буква „Е“, следвана от отличителния номер на държавата, която е издала одобрението;
- 13.4.2. номера на настоящото правило, поставен отдясно на окръжността, посочена в точка 13.4.1.
- 13.5. Ако превозното средство съответства на тип превозно средство, одобрен по друго(и) правило(а), приложено(и) към Спогодбата, в държавата, издала одобрението съгласно настоящото правило, не е необходимо да се повтаря символът, посочен в точка 13.4; в този случай допълнителните номера и символи на всички правила, по които е издадено одобрение в държавата, издала одобрението съгласно настоящото правило, се поставят във вертикални колони отдясно на символа, посочен в точка 13.4.
- 13.6. Маркировката за одобрение трябва да бъде ясна, четлива и незаличима.
- 13.7. Знакът за одобрение се поставя близо до или върху табелката с данни на превозното средство.
- 13.8. Приложение 3, раздел II към настоящото правило дава примери за оформлението на маркировка за одобрение.
- 13.9. Компетентният орган трябва да удостовери наличието на задоволителни мерки за осигуряване на ефективен контрол за съответствие на производството преди издаването на одобрение на типа.

14. ИЗИСКВАНИЯ

Превозното средство трябва да съответства на следните изисквания:

- 14.1. Звуковото(ите) предупредително(и) устройство(а) (или система), монтирано(и) върху превозното средство, трябва да бъде(ат) от тип, одобрен съгласно настоящото правило.
- Звукови предупредителни устройства от клас II, одобрени съгласно настоящото правило в първоначалния му вид и поради това несъдържащи обозначението II в маркировката за одобрение, може да продължат да бъдат монтирани в типове превозни средства, предоставени за одобрение съгласно настоящото правило.
- 14.2. Изпитвателното напрежение трябва да бъде определеното в точка 6.2.3 от правилото.
- 14.3. Измерванията на звуковото налягане трябва да се правят при условията, определени в точка 6.2.2 от настоящото правило.

- 14.4. Измереното по крива А ниво на звуковото налягане, създавано от устройството, монтирано върху превозното средство, трябва да се измери на разстояние 7 m пред превозното средство, което е разположено на открита площадка с възможно най-гладка повърхност и спрян двигател, ако устройството се захранва с постоянен ток.
- 14.5. Микрофонът на измервателния уред трябва да бъде поставен приблизително в средата на надлъжната равнина на превозното средство.
- 14.6. Нивото на звуковото налягане на околния шум и шума на вятъра трябва да бъде най-малко 10 dB (A) под нивото на звука, който се измерва.
- 14.7. Максималното ниво на звуковото налягане се измерва в рамките на 0,5 m и 1,5 m над земната повърхност.
- 14.8. Измервано при условията, определени в точки 14.2—14.7, максималното ниво на звуковото налягане (14.7) на изпитваната звукова сигнализация е най-малко:
- а) равно на 83 dB(A) и не повече от 112 dB(A) за сигнализация на мотоциклети с мощност, по-малка или равна на 7 kW;
 - б) равно на 93 dB(A) и повече от 112 dB(A) за сигнализация на превозни средства категории М и N и мотоциклети с мощност, по-голяма от 7 kW.
15. ПРОМЯНА НА ТИП ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО И РАЗШИРЕНИЕ НА ОДОБРЕНИЕ
- 15.1. Административният отдел, издал одобрение на типа превозно средство, се уведомява за всяка промяна на типа превозно средство. Тогава отделът може:
- 15.1.1. да прецени, че е малко вероятно направените промени да оказват съществено неблагоприятно въздействие и че при всички положения превозното средство продължава да отговаря на изискванията; или
 - 15.1.2. да изиска допълнителен протокол от изпитване от техническата служба, отговаряща за провеждане на изпитванията.
- 15.2. Съобщение за потвърждение на одобрението, в което се посочват промените, или отказ на одобрение трябва да бъде изпратено на страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, съгласно процедурата, посочена в точка 13.3 по-горе.
- 15.3. Компетентният орган, който издава разширението на одобрението, присвоява сериен номер на всеки формуляр за съобщение, изготвян за това разширение.
16. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- Процедурите за съответствие на производството трябва да съответстват на определените в Спогодбата, допълнение 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), като се спазват следните изисквания:
- 16.1. Всяко превозно средство, одобрено по настоящото правило, трябва да бъде произведено така, че да съответства на одобрения тип, като отговаря на изискванията, посочени в точка 14 по-горе.
 - 16.2. Органът, издал одобрението на типа, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всяко производствено съоръжение. Нормалната честота на тези проверки е веднъж на две години.
 - 16.3. Титулярят на одобрението трябва по-специално:
 - 16.3.1 да осигури наличието на процедури за ефективен контрол на качеството на превозните средства по отношение на всички аспекти относно спазването на изискванията, изложени в точка 14 по-горе;

- 16.3.2. да осигури извършването на достатъчен брой проверки за всеки тип превозно средство по отношение на броя и типа ЗПУ, за да се гарантира, че всички произвеждани превозни средства съответстват на спецификациите, дадени за превозното средство, предоставено за одобрение на типа;
- 16.3.3. да гарантира, че ако при проверките, извършени съгласно точка 15.3.2 по-горе, се установи наличие на данни за несъответствие на едно или повече превозни средства с изискванията, изложени в точка 13, се вземат всички необходими мерки за възстановяване на съответствието на съответното производство.
- 16.4. Компетентният орган, издал одобрението на типа, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всяко производствено съоръжение. Органът може също да извършва проверки на случаен принцип на серийно произвеждани превозни средства по отношение на изискванията, изложени в точка 14 по-горе.
- 16.5. При установяване на незадоволителни резултати от проверките съгласно точка 16.4 по-горе компетентният орган гарантира вземането на всички необходими мерки за възможно най-бързото възстановяване на съответствието на производството.
17. САНКЦИИ ПРИ НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- 17.1. Одобрението, издадено по отношение на тип превозно средство съгласно настоящото правило, може да бъде отменено, ако не е спазено изискването, заложено в точка 16.1 по-горе, или превозното средство не премине успешно проверките, посочени в точка 16.2 по-горе.
- 17.2. Ако страна по Спогодбата, прилагаща настоящото правило, отмени издадено преди това от нея одобрение, тя уведомява незабавно останалите страни по договора, прилагащи настоящото правило, посредством копие на формуляра за одобрение с нанесена най-долу, изписана с едър шрифт, подписана и датирана забележка: „ОТМЕНЕНО ОДОБРЕНИЕ“.
18. НАИМЕНОВАНИЯ И АДРЕСИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СЛУЖБИ, ОТГОВАРЯЩИ ЗА ПРОВЕЖДАНЕТО НА ИЗПИТВАНИЯ ЗА ОДОБРЕНИЕ НА ТИПА, КАКТО И НА АДМИНИСТРАТИВНИТЕ ОТДЕЛИ
- Страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, съобщават на секретариата на ООН наименованията и адресите на техническите служби, отговарящи за изпитванията за одобрение, и на административните отдели, издаващи одобрение и на които се изпращат формулярите, удостоверяващи одобрение, разширение, отказ или отмяна на одобрение, издадени в други държави.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СЪОБЩЕНИЕ

(Максимален формат: A4 (210 × 297 mm))



Издадено от: наименование на административния орган

.....

.....

.....

относно одобрение (разширение, отказ или отмяна на одобрение, или окончателно прекратяване на производството) на тип звуково предупредително устройство за моторни превозни средства съгласно Правило № 28

№ на одобрението: № на разширението:

1. Търговско наименование или марка:
2. Тип (електропневматично, електромагнитно с дисков резонатор, клаксон с електромагнит и др., като се указва дали предупредителното устройство е еднотонално, или многотонално):
3. Наименование и адрес на производителя:
4. Наименование и адрес на представителя на производителя, ако има такъв:
.....
5. Кратко описание на предупредителните устройства:
6. Захранващо(и) напрежение(я): V ⁽²⁾
7. Номинално(и) работно(и) налягане(ия): kg/cm² ⁽²⁾
8. Номинална честота (или честоти): Hz ⁽²⁾
9. Геометрични размери (дължина и вътрешен диаметър) на тръбопровода между компресора или органа за управление и звуковото предупредително устройство:
10. Предоставено за одобрение на:
11. Техническа служба, отговаряща за провеждане на изпитванията за одобрение:
.....
12. Дата на протокола, издаден от службата:
13. Номер на протокола, издаден от службата:
14. Одобрението е издадено/отказано ⁽²⁾
15. Място:
16. Дата:
17. Подпис:
18. Към настоящото съобщение е приложен списък на документите, съдържащи се в досието за одобрение, предадено на административната служба, издала одобрението.

⁽¹⁾ Отличителен номер на държавата, която е предоставила/разширила/отказала/отменила одобрение (вж. разпоредбите относно одобрението в правилото).

⁽²⁾ Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

СЪОБЩЕНИЕ

(Максимален формат: A4 (210 × 297 mm))



Издадено от: наименование на административния орган

.....

.....

.....

относно одобрение (разширение, отказ или отмяна на одобрение, или окончателно прекратяване на производството) на тип превозно средство по отношение на звуковата сигнализация съгласно Правило № 28

№ на одобрението: № на разширението:

1. Търговско наименование или марка на превозното средство:
2. Тип превозно средство:
3. Наименование и адрес на производителя:
4. Наименование и адрес на представителя на производителя, ако има такъв:
5. Тип(ове) на предупредително устройство(а) ⁽²⁾:
6. Стойности на нивото на звука:
7. Предоставено за одобрение на:
8. Техническа служба, отговаряща за изпитванията за одобрение:
9. Дата на протокола, издаден от службата:
10. Номер на протокола, издаден от службата:
11. Одобрението е издадено/отказано ⁽³⁾
12. Място:
13. Дата:
14. Подпис:
15. Към настоящото съобщение е приложен списък на документите, съдържащи се в досието за одобрение, предадено на административната служба, издала одобрението.

⁽¹⁾ Отличителен номер на държавата, която е предоставила/разширила/отказала/отменила одобрение (вж. разпоредбите относно одобрението в правилото).

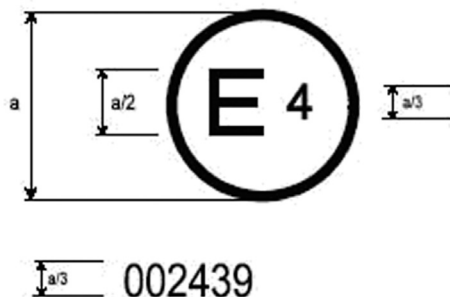
⁽²⁾ Укажете номерата на одобрението.

⁽³⁾ Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

I. ОФОРМЛЕНИЕ НА МАРКИРОВКАТА ЗА ОДОБРЕНИЕ НА ЗВУКОВО ПРЕДУПРЕДИТЕЛНО УСТРОЙСТВО

(вж. точка 5.5 от настоящото правило)

 $a = 8 \text{ mm}$ (минимум).

Гореположаната маркировка за одобрение, поставена на звуково предупредително устройство, показва, че съответното ЗПУ от клас I е одобрено в Нидерландия (E 4) с одобрение № 002439. Първите две цифри от номера на одобрението указват, че одобрението е издадено в съответствие с изискванията на правило № 28 в първоначалния му вид.

Забележка: Номерът на одобрението трябва да бъде поставен в близост до окръжността и разположен над или под буквата „E“, или отляво или отдясно на буквата. Цифрите на номера на одобрението трябва да бъдат от една и съща страна на буквата „E“ и ориентирани в една и съща посока. Използването на римски цифри в номерата на одобрение следва да бъде избягвано, за да не се допусне объркване с други символи.

II. ОФОРМЛЕНИЕ НА МАРКИРОВКАТА ЗА ОДОБРЕНИЕ НА ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЗВУКОВАТА СИГНАЛИЗАЦИЯ

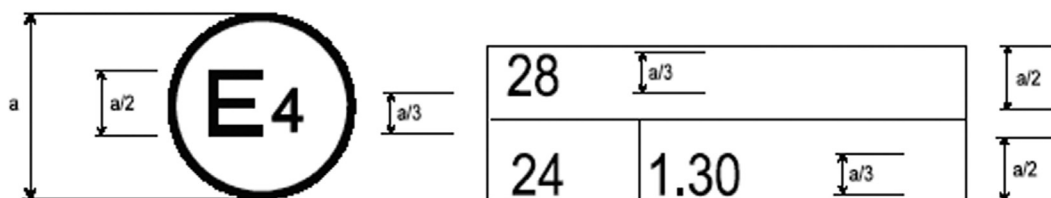
(вж. точка 13.4 от настоящото правило)

ОБРАЗЕЦ А

 $a = 8 \text{ mm}$ (минимум).

Гореположаната маркировка за одобрение, поставена на превозно средство, показва, че съответният тип превозно средство е одобрен в Нидерландия (E 4) по отношение на звуковата сигнализация.

ОБРАЗЕЦ Б

 $a = 8 \text{ mm}$ (минимум).

Гореположаната маркировка за одобрение, поставена на превозно средство, показва, че съответният тип превозно средство е одобрен съгласно правила № 28 и 24 в Нидерландия (E 4) по отношение на звуковата сигнализация и емисиите на замърсители от дизеловия двигател. В случая с второто правило коригираната стойност на коефициента на поглъщане е $1,30 \text{ m}^{-1}$.

Само оригиналните текстове на ИКЕ на ООН имат правно действие съгласно международното публично право. Статутът и датата на влизане в сила на настоящото правило следва да бъдат проверени в последната версия на документа на ИКЕ на ООН относно статута — TRANS/WP.29/343, който е на разположение на адрес:
<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

Правило № 31 на Икономическата комисия на Организацията на обединените нации за Европа (ИКЕ на ООН) — Единни разпоредби за одобрението на неразглобяеми фарове (SB) за моторни превозни средства, излъчващи асиметрична къса и/или дълга светлина по европейските стандарти

Преработка 2

Включващо всички текстове в сила до:

Допълнение 7 към серия от изменения 02 — Дата на влизане в сила: 15 октомври 2008 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРАВИЛО

1. Приложно поле
2. Определения
3. Заявление за одобрение
4. Маркировки
5. Одобрение
6. Общи спецификации
7. Номинални и изпитвателни стойности
8. Осветяване
9. Цвят
10. Измерване на дискомфорта
11. Съответствие на производството
12. Санкции при несъответствие на производството
13. Промяна и разширение на одобрението на тип неразглобяем халогенен оптичен модул за фар (модул HSB)
14. Окончателно прекратяване на производството
15. Преходни разпоредби
16. Наименования и адреси на техническите служби, отговарящи за провеждането на изпитвания за одобрение, както и на административните отдели

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Приложение 1 — Съобщение относно одобрението, разширението, отказа или отмяната на одобрение или окончателното прекратяване на производството на тип неразглобяем халогенен оптичен модул за фар (модул HSB) в съответствие с Правило № 31
- Приложение 2 — Примери за оформление на маркировките за одобрение
- Приложение 3 — Електрически връзки на модулите HSB
- Приложение 4 — Измервателен екран
- Приложение 5 — Минимални изисквания към процедурите за проверка на съответствието на производството
- Приложение 6 — Изпитвания за стабилност на фотометричните показатели на фаровете при експлоатация

Приложение 7 — Изисквания за фаровете с вградени лещи от пластмаса — изпитване на образци на леща или пластмаса и на комплектовани фарове

Приложение 8 — Минимални изисквания за вземане на образци от инспектор

1. ПРИЛОЖНО ПОЛЕ ⁽¹⁾

Настоящото правило се прилага за фарове за превозни средства от категориите M, N и T ⁽²⁾.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на настоящото правило:

2.1. „Неразглобяем халогенен оптичен модул за фар“ (наричан по-долу „модул HSB“) означава фар, който е съставен от стъклен, метален или направен от друг материал отражател, оптична система и един или повече халогенни светлинни източници, образуващи едно цяло, което не може да бъде разглобено, без това да направи модула напълно неизползваем. Такива модули са:

2.1.1. от „категория 1“, когато излъчват само дълга светлина;

2.1.2. от „категория 21“, когато излъчват само къса светлина;

2.1.3. от „категория 22“, когато излъчват, по избор на ползвателя, или дълга светлина, или къса светлина.

2.2. „Леща“ означава най-външния компонент на фара (модула), който пропуска светлина през осветителната повърхност.

2.3. „Покритие“ означава всеки продукт или продукти, нанесен/и на един или няколко слоя върху външната повърхност на лещата.

2.4. „Модули HSB от различни типове“ означава модули, които се различават съществено по следните признаци:

2.4.1. търговското наименование или марка;

2.4.2. характеристиките на оптичната система;

2.4.3. включването или изключването на елементи, които могат да променят оптичните ефекти чрез отражение, пречупване, поглъщане и/или деформация по време на експлоатация; монтирането или отстраняването на филтри, които са предназначени само да променят цвета на лъча, но не и неговото светлоразпределение, не води до промяна на типа;

2.4.4. номиналното напрежение;

2.4.5. формата на нажежаемата спирала или нажежаемите спирали;

2.4.6. вида на получавания светлинен сноп (къса светлина, дълга светлина или и двете);

2.4.7. материалите, от които са изработени лещата и покритието, ако има такова.

2.5. „Цвят на светлината, излъчвана от устройството“. За настоящото правило се прилагат определенията за цвят на излъчваната от устройството светлина, дадени в Правило № 48 и серията от изменения в сила към момента на подаване на заявлението за одобрение на типа.

⁽¹⁾ Някоя от разпоредбите в настоящото правило не е пречка за страните по споразумението, прилагащи настоящото правило, да забраняват комбинацията от одобрен по настоящото правило HSB модул с вградена леща от пластмаса и механично устройство за почистване на фара (с чистачки).

⁽²⁾ Както е определено в приложение 7 към Консолидираната резолюция за конструкцията на превозни средства (R.E.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/изменение 2, последно изменен с изменение 4).

3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ
- 3.1. Заявлението за одобрение се подава от притежателя на търговското наименование или марка или от надлежно упълномощен негов представител. В заявлението се посочва:
 - 3.1.1. дали модулът HSB е предназначен да излъчва както къса светлина, така и дълга светлина или само една от тези светлини;
 - 3.1.2. дали, ако е предназначен да излъчва само къса светлина, модулът HSB е проектиран както за дясно, така и за ляво движение или само за дясно или за ляво движение.
- 3.2. Всяко заявление за одобрение се придружава от:
 - 3.2.1. чертежи в три екземпляра, съдържащи достатъчно подробности, за да позволят идентифицирането на типа, и изобразяващи изглед отпред на фара (с детайли на формоването на лещата, ако има такова) и напречното му сечение; също така на чертежите в мащаб 2:1 се изобразява(т) нажежаемата(ите) спирала(и) и екранът(ите) в изглед отпред и отстрани; на чертежа трябва да е указано мястото, предназначено за номера на одобрението и допълнителните символи, спрямо окръжността на маркировката за одобрение;
 - 3.2.2. кратко техническо описание;
 - 3.2.3. образци, както следва:
 - 3.2.3.1. за одобрение на модул HSB, излъчващ безцветна светлина: пет образца;
 - 3.2.3.2. за одобрение на модул HSB, излъчващ цветна светлина: два образца за цветна светлина и пет образца за бяла светлина от същия тип, различаващи се от представения за одобрение тип само по това, че лещата или филтърът не са оцветени;
 - 3.2.3.3. в случай на модули HSB, излъчващи цветна светлина, различаващи се от излъчващите бяла светлина модули HSB само по цвета на излъчваната светлина и които вече са изпълнили изискванията от точки 6, 7 и 8 по-долу, е достатъчно да се представи само един образец на модул, излъчващ цветна светлина, който да се подложи на изпитванията, описани в точка 9.
 - 3.2.4. За изпитването на пластмасата, от която са изработени лещите:
 - 3.2.4.1. тринадесет отражателя;
 - 3.2.4.1.1. шест от лещите могат да бъдат заместени с шест образца от пластмасата с размери най-малко 60 mm × 80 mm, които имат равна или изпъкнала външна повърхност, а в средата — практически равна зона (с радиус на кривината не по-малък от 300 mm) с размери най-малко 15 × 15 mm;
 - 3.2.4.1.2. всяко такова оптично стъкло или образец от материал трябва да е произведено по метода, който ще се използва за масово производство;
 - 3.2.4.2. отражател, върху който лещите могат да се закрепят в съответствие с указанията на производителя.
- 3.3. Характеристиките на материалите, влизащи в състава на лещите и покритието им, ако има такова, следва да бъдат придружени от протокол от изпитването на материалите и покритията, ако те вече са били изпитвани.
- 3.4. Компетентният орган трябва да удостовери наличието на задоволителни мерки за осигуряване на ефективен контрол за съответствие на производството, преди издаването на типово одобрение.

4. МАРКИРОВКИ ⁽¹⁾
- 4.1. Модулите HSB, които се представят за одобрение, трябва да носят търговското наименование или марка на заявителя.
- 4.2. Те включват: място върху лещата с достатъчни размери, за да се положат маркировката за одобрение и допълнителните символи, посочени в точка 5; това място се указва на чертежите, посочени в точка 3.2.1 по-горе.
- 4.3. Те имат нанесени върху лещата или върху корпуса, номиналното напрежение и номиналната мощност на нажежаемата спирача за дълга светлина, следвани, където е приложимо, от номиналната мощност на нажежаемата спирача за къса светлина.
5. ОДОБРЕНИЕ
- 5.1. Общи положения
- 5.1.1. Издава се одобрение, ако всички образци на типа модул HSB, представени в съответствие с точка 3, отговарят на изискванията на настоящото правило.
- 5.1.2. Когато групирани, комбинирани или взаимно вградени светлини изпълняват изискванията на повече от едно правило, може да бъде нанесена една международна маркировка за одобрение, при условие че всяка от групирани, комбинирани или взаимно вградени светлини удовлетворяват приложимите за тях условия.
- 5.1.3. На всеки одобрен тип се присвоява номер на одобрението. С първите две цифри на този номер (понастоящем 02) се обозначава серията от изменения, отразяваща най-новите основни технически изменения на правилото към момента на издаване на одобрението. Една и съща договаряща страна не може да присвоява същия номер на друг тип HSB модул, обхванат от настоящото правило, освен ако към одобрението няма разширение за устройство, което се различава единствено по цвета на излъчваната светлина.
- 5.1.4. Страните по Спогодбата от 1958 г., прилагащи настоящото правило, биват уведомявани за всяко одобрение, разширение, отказ или отмяна на одобрение или окончателно прекратяване на производството на даден тип оптичен модул съгласно настоящото правило, посредством формуляр, който съответства на образца от приложение 1 към настоящото правило.
- 5.1.5. В допълнение към маркировката, установена в точка 4.1, на всеки фар, който съответства на одобрения тип модул HSB съгласно настоящото правило, се поставя маркировка за одобрение, както е описана в точки 5.2 и 5.3 по-долу на местата, посочени в точка 4.2.
- 5.2. Състав на маркировката за одобрение
- Маркировката за одобрение се състои от:
- 5.2.1. международна маркировка за одобрение, включваща:
- 5.2.1.1. окръжност, описана около буквата „Е“, следвана от отличителния номер на държавата, която е издала одобрението ⁽²⁾;

⁽¹⁾ За модулите, проектирани да отговарят на изискванията за движение, което се извършва само от едната страна на пътя (или отдясно, или отляво), допълнително се препоръчва зоната, която може да бъде закрыта, за да се предотврати дискомфортът за потребителите в страна, където движението е от страната на пътя, противоположна на тази на страната, за която е бил проектиран модулът, да бъде незаличимо очертана върху лещата. Тази маркировка не е необходима обаче, където зоната е явно очевидна от конструкцията.

⁽²⁾ 1 — Германия, 2 — Франция, 3 — Италия, 4 — Нидерландия, 5 — Швеция, 6 — Белгия, 7 — Унгария, 8 — Чешката република, 9 — Испания, 10 — Сърбия, 11 — Обединеното кралство, 12 — Австрия, 13 — Люксембург, 14 — Швейцария, 15 (не е присвоен), 16 — Норвегия, 17 — Финландия, 18 — Дания, 19 — Румъния, 20 — Полша, 21 — Португалия, 22 — Русия, 23 — Гърция, 24 — Ирландия, 25 — Хърватия, 26 — Словения, 27 — Словакия, 28 — Беларус, 29 — Естония, 30 (не е присвоен), 31 — Босна и Херцеговина, 32 — Латвия, 33 (не е присвоен), 34 — България, 35 (не е присвоен), 36 — Литва, 37 — Турция, 38 (не е присвоен), 39 — Азербайджан, 40 — бившата югославска република Македония, 41 (не е присвоен), 42 — Европейската общност (официалните одобрения се предоставят от държавите-членки, които използват техния съответен ИКЕ символ), 43 — Япония, 44 (не е присвоен), 45 — Австралия, 46 — Украйна, 47 — Южна Африка, 48 — Нова Зеландия, 49 — Кипър, 50 — Малта, 51 — Република Корея, 52 — Малайзия, 53 — Тайланд, 54 и 55 (не са присвоени), 56 — Черна гора, 57 (не е присвоен), 58 — Тунис. Следващи номера ще бъдат присвоявани на други държави в хронологичния ред, по който те ратифицират или се присъединяват към Спогодбата за приемане на единни технически предписания, прилагани спрямо колесните превозни средства, оборудването и частите, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условията за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези предписания, като така присвоените номера се съобщават от генералния секретар на Организацията на обединените нации на страните по Спогодбата.

- 5.2.1.2. номерът на одобрението, предписан в точка 5.1.3;
- 5.2.2. следния допълнителен символ (или символи):
- 5.2.2.1. върху оптичните модули HSB, отговарящи на изискванията само за ляво движение — хоризонтална стрелка, сочеща надясно, когато се гледа срещу оптичния модул HSB, т.е. насочена към тази страна на пътя, по която тече движението;
- 5.2.2.2. върху оптични модули HSB, отговарящи на изискванията на настоящото правило само по отношение на късата светлина, буквите „HSC“;
- 5.2.2.3. върху оптични модули HSB, отговарящи на изискванията на настоящото правило само по отношение на дългата светлина, буквите „HSR“;
- 5.2.2.4. върху оптични модули HSB, отговарящи на изискванията на настоящото правило както за къса светлина, така и за дълга светлина, буквите „HSCR“;
- 5.2.2.5. върху оптични модули HSB, отговарящи на изискванията на настоящото правило по отношение на дългата светлина, указание за максималния светлинен интензитет, изразен с указателно означение, както е определено в точка 8.3.2.1.2, разположено в близост до окръжността, в която е вписана буквата „E“;
- 5.2.2.6. върху модули HSB с вградена леща от пластмаса, групата от букви „PL“ в близост до символите, предписани в точки 5.2.2.3—5.2.2.5;
- 5.2.2.7. двете цифри на номера на одобрение (понастоящем 02), които указват серията от изменения, включваща най-новите основни технически изменения на правилото към момента на издаване на одобрението, и, ако е необходимо, съответната стрелка могат да бъдат нанесени в близост до посочените по-горе допълнителни символи;
- 5.2.2.8. във всички случаи съответният режим на експлоатация, използван по време на процедурата на изпитване съгласно точка 1.1.1.1 от приложение 6, и допустимите напрежения съгласно точка 1.1.1.2 от приложение 6 се посочват във формулярите за одобрение и във формулярите за съобщение, които се предават на държавите, които са страни по Спогодбата и които прилагат настоящото правило.

В съответните случаи устройството се маркира, както следва:

върху модулите, които отговарят на изискванията на настоящото правило и които са проектирани така, че нажежаемата спирала на късата светлина да не се запалва едновременно с тази на друга функция за осветяване, с която може да е взаимно вградена:

се поставя наклонена черта (/) зад символа за къса светлина в маркировката за одобрение.

- 5.2.2.9. Маркировките и символите, посочени в точки 5.2.1 и 5.2.2, трябва да бъдат четливи и незаличими, дори и след монтирането на оптичен модул на превозното средство.
- 5.3. Оформление на маркировката за одобрение
- 5.3.1. Самостоятелни светлини
- Във фигури 1—7 от приложение 2 към настоящото правило са дадени примери на оформление на маркировката за одобрение с гореспоменатите допълнителни символи.
- 5.3.2. Групирани, комбинирани или взаимно вградени светлини
- 5.3.2.1. При групирани, комбинирани или взаимно вградени светлини, които отговарят на изискванията на няколко правила, може да се постави една международна маркировка за одобрение, която се състои от окръжност, описана около буквата „E“ и последвана от отличителния номер на държавата, издала одобрението, както и номера на одобрението. Тази маркировка за одобрение може да бъде разположена където и да е върху групираните, комбинирани или взаимно вградени светлини, при условие че:

- 5.3.2.1.1. е видима след монтирането им;
- 5.3.2.1.2. никоя част от групирани, комбинирани или взаимно вградени светлини, излъчващи светлина, не може да бъде отстранена, без същевременно да бъде отстранена маркировката за одобрение.
- 5.3.2.2. Идентификационният символ за всяка светлина, съответен за всяко правило, съгласно което е било издадено одобрение, заедно със съответната серия от изменения, включваща най-новите основни технически изменения на правилото към момента на издаване на одобрението, и, при необходимост, съответната стрелка се маркират:
- 5.3.2.2.1. или върху съответната светлоизлъчваща повърхност;
- 5.3.2.2.2. или в група, така че всяка една от групирани, комбинирани или взаимно вградените светлини да може лесно да се идентифицира (вж. четирите възможни примера в приложение 2).
- 5.3.2.3. Размерът на елементите на отделната маркировка за одобрение не трябва да бъде по-малък от минималния размер, определен за най-малките отделни маркировки в правилото, съгласно което е издадено одобрението.
- 5.3.2.4. На всеки одобрен тип се присвоява номер на одобрението. Една и съща страна по Спогодбата не може да присвоява същия номер на друг тип групирани, комбинирани или взаимно вградени светлини, попадащи в обхвата на настоящото правило.
- 5.3.2.5. Във фигура 8 от приложение 2 към настоящото правило се съдържат примери за оформлението на маркировката за одобрение за групирани, комбинирани или взаимно вградени светлини, заедно с всички споменати по-горе допълнителни символи.
- 5.3.3. Светлини, лещите на които се използват за различни типове светлини и които могат да бъдат взаимно вградени или групирани с други светлини
- Прилагат се разпоредбите, определени в точка 5.3.2.
- 5.3.3.1. Освен това, когато се използва една и съща леща, върху последната могат да бъдат нанесени различните маркировки за одобрение по отношение на различните типове фарове или комплекти светлини, при условие че на основния корпус на модула HSB, дори ако не може да бъде отделен от лещата, има същото място като описаното в точка 4.2 и са поставени маркировките за одобрение на действителните функции.
- Ако различни типове модули HSB съдържат един и същ главен корпус, този корпус може да носи различните маркировки за одобрение.
- 5.3.3.2. На фигура 9 от приложение 2 към настоящото правило са представени примери за оформлението на маркировките за одобрение, свързани с посочения по-горе случай.
6. ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ
- 6.1. Всеки образец трябва да отговаря на спецификациите, установени в настоящата точка и в точки 7 и 8 по-долу и, ако е необходимо, на тези, установени в точка 9.
- 6.2. Модулите HSB трябва да бъдат проектирани и произведени така, че при нормални експлоатационни условия и независимо от вибрациите, на които могат да бъдат подложени, нормалното им функциониране да продължава да е осигурено и да се запазват характеристиките, предписани в настоящото правило.
- 6.2.1. Модулите HSB трябва да са снабдени с устройство, което им позволява да се регулират върху превозното средство така, че да отговарят на приложимите към тях изисквания. Такова устройство не е необходимо да се монтира на оптични модули HSB, при условие че използването на такива модули е ограничено само до превозни средства, на които регулирането на фара се осигурява по други начини.

Когато оптичен модул HSB за дълга светлина и оптичен модул HSB за къса светлина са сглобени като взаимозаменяеми подмодули, образуващи съставен модул, устройството за регулиране трябва да позволява всеки модул HSB да бъде настроен индивидуално по съответния начин.

- 6.2.2. Това обаче не се прилага за комплекти от фарове, при които отражателите са неделими. За този тип комплект се прилагат изискванията на точка 8.3 от настоящото правило. Ако за осигуряването на дългите светлини се използва повече от един светлинен източник, те трябва да функционират заедно, за да се определи максималната стойност на осветеността (E_M).
- 6.3. Клемите трябва да осъществяват електрически контакт само със съответната нажежаема спирали или спирали и трябва да са солидни и здраво закрепени към модула HSB.
- 6.4. Модулите HSB трябва да имат свързващи проводници, съответстващи на тези, показани в една от схемите от приложение 3 към настоящото правило и трябва да са с размерите, определени в посоченото приложение.
- 6.5. Допълнителни изпитвания се провеждат в съответствие с изискванията на приложение 6, за да се провери, че няма значителна промяна на фотометричните показатели.
- 6.6. Ако лещата на модула HSB е от пластмаса, изпитванията се извършват в съответствие с изискванията на приложение 7.
7. НОМИНАЛНИ И ИЗПИТВАТЕЛНИ СТОЙНОСТИ
- 7.1. Номиналното напрежение е 12 V ⁽¹⁾.
- 7.2. Мощността не трябва да превишава 75 W за нажежаемата спирали за дълга светлина и 68 W за нажежаемата спирали за къса светлина, измерена при изпитвателно напрежение 13,2 V.
8. ОСВЕТЯВАНЕ ⁽²⁾
- 8.1. Общи спецификации
- 8.1.1. Модулите HSB трябва да са така конструирани, че да осигуряват достатъчно осветяване, без да заслепяват, при излъчването на къса светлина, и добро осветяване при излъчването на дълга светлина.
- 8.1.2. Осветяването, произведено от модула HSB, се определя чрез вертикален екран, разположен на 25 m пред модула, както е показано в приложение 4 към настоящото правило ⁽³⁾.
- 8.1.3. На този екран осветеността, посочена в точки 8.2.5, 8.2.6 и 8.3, се измерва посредством фотоприемник, чиято ефективна повърхност се вписва в квадрат със страна 65 mm.
- 8.2. Изисквания относно късата светлина
- 8.2.1. Късата светлина трябва да създава достатъчно добре изразена граница между осветената и тъмната зона, която да позволява задоволително регулиране. Границата между осветената и тъмната зона трябва да е хоризонтална права линия откъм страната, обратна на посоката на движение, за която е предвиден модулет. От друга страна, тя трябва да не се простира нито извън пунктираната линия HV H₁ H₄, образувана от правата линия HV H₁, сключваща ъгъл 45° с хоризонталата и правата линия H₁ H₄, разположена на 25 cm над правата hh, нито извън правата линия HV H₃, наклонена под ъгъл 15° над хоризонталата (вж. приложение 4 към настоящото правило). При никакви обстоятелства не се допуска границата между осветената и тъмната зона да излиза извън линията HV H₂2 и линията H₂ H₄ и да е резултат от комбинация от горните две възможности.
- 8.2.2. Модулет HSB се насочва така, че при късата светлина:

⁽¹⁾ Изискванията за модул HSB с номинално напрежение 24 V са в процес на обсъждане.

⁽²⁾ Всички фотометрични измервания се извършват при номиналното напрежение, определено в точка 7.1.

⁽³⁾ Ако фокусната ос на модул HSB, проектиран да отговаря на изискванията на настоящото правило само по отношение на късата светлина, съществено се отклонява от общото направление на светлинния сноп, страничното регулиране трябва да се извърши така, че да се удовлетворят максимално изискванията, отнасящи се до осветеността в точки 75 R и 50 R за дясно движение и 75 L и 50 L за ляво движение.

- 8.2.2.1. за модулите HSB, проектирани да отговарят на изискванията за дясно движение, границата между осветената и тъмната зона върху лявата половина на екрана ⁽¹⁾ да е хоризонтална, а за модулите HSB, проектирани да отговарят на изискванията за ляво движение, границата между осветената и тъмната зона върху дясната половина на екрана да е хоризонтална;
- 8.2.2.2. тази хоризонтална част от границата между осветената и тъмната зона е разположена върху екрана на разстояние 25 cm под нивото hh (вж. приложение 4 от настоящото правило);
- 8.2.2.3. „дългата“ на границата между осветената и тъмната зона лежи върху правата vv ⁽²⁾.
- 8.2.3. Когато е регулиран така, ако се иска одобрение само за късата светлина, модулът HSB трябва да отговаря само на изискванията, определени в точки 8.2.5 и 8.2.6 по-долу ⁽³⁾; ако е предназначен да осигурява както къса, така и дълга светлина, модулът трябва да отговаря на изискванията, установени в точки 8.2.5, 8.2.6 и 8.3.
- 8.2.4. Ако така регулираният модул HSB не отговаря на изискванията, установени в точки 8.2.5, 8.2.6 и 8.3, регулирането му може да бъде променено, при условие че оста на лъча не се измества странично с повече от 1° (= 44 cm) надясно или наляво ⁽⁴⁾. За улеснение при регулирането чрез границата между осветената и тъмната зона модулът може да бъде частично закрит, за да стане границата по-рязка.
- 8.2.5. Осветеността, създавана върху екрана от късата светлина, трябва да отговаря на следните изисквания:

ТОЧКА ВЪРХУ ИЗМЕРВАТЕЛНИЯ ЕКРАН		ИЗИСКВАНА ОСВЕТЕНОСТ В LX
МОДУЛИ HSB ЗА ДЯСНО ДВИЖЕНИЕ	МОДУЛИ HSB ЗА ЛЯВО ДВИЖЕНИЕ	
B 50 L	B 50 L	≤ 0,4
75 L	75 L	≥ 12
75 L	75 R	≤ 12
50 L	50 R	≥ 12
50 R	50 L	≤ 15
50 V	20 V	≥ 6
25 L	25 R	≥ 2
25 R	25 L	≥ 2
		≤ 0,7
		≥ 3
Всяка точка в зона III Всяка точка в зона IV Всяка точка в зона I		≤ 2 × (E _{50 R} или E _{50 L}) (*)

(*) E_{50R} и E_{50L} са действително измерените осветености.

⁽¹⁾ Изпитвателният екран трябва да е достатъчно широк, за да позволи изпитване на границата между осветената и тъмната зона в диапазон от най-малко 5° от двете страни на правата vv.

⁽²⁾ Ако светлинният сноп няма граница между осветената и тъмната зона с ясно обособена „дълга“, страничната настройка се извършва по начин, по който се удовлетворяват максимално изискванията за осветеност в точки 75 R и 50 R за дясно движение и в точки 75 L и 50 L за ляво движение.

⁽³⁾ Даден модул HSB, проектиран да излъчва къса светлина, може има взаимно вградена дълга светлина, която не е предмет на тази спецификация.

⁽⁴⁾ Границата на пренасочването от 1° в посока дясно или ляво не е сравнима с пренасочването нагоре или надолу във вертикалната равнина. Последното е обусловено единствено от изискванията на точка 8.3. Хоризонталната част на границата между осветената и тъмната зона обаче не трябва да се простира отвъд правата hh (изискванията на точка 8.3 не се прилагат за модули HSB, предназначени да отговарят на изискванията на настоящото правило само за късата светлина).

8.2.6. Не се допускат странични изменения, които могат да нарушат добрата видимост в която и да е от зоните I, II, III и IV.

8.3. Изисквания към дългата светлина

8.3.1. В случая на модул HSB, проектиран да осигурява както дълга светлина, така и къса светлина, измерванията на осветеността, получена върху екрана от дългата светлина, се извършват със същото регулиране на модула HSB както при измерванията съгласно точки 8.2.5 и 8.2.6; ако модулът HSB е проектиран само за дълга светлина, той трябва да се регулира така, че областта с максимална осветеност да е центрирана в пресечната точка на правите hh и vv; такъв модул HSB трябва да отговаря само на изискванията, установени в точка 8.3.

8.3.2. Осветеността, която се произвежда върху екрана от дългата светлина, трябва да отговаря на следните изисквания:

8.3.2.1. Пресечната точка HV на правите hh и vv трябва да е разположена върху линията с еднаква осветеност (изолуксата), равна на 80 % от максималната осветеност. Тази максимална стойност (E_M) не трябва да е по-малка от 48 lx. Максималната стойност (E_M) трябва да е не по-голяма от 240 lx; освен това при комбинираните модули HSB за къса и дълга светлина тази максимална стойност не трябва да е по-голяма от осветеността, измерена за късата светлина в точка 75 R (или 75 L) и умножена по 16.

8.3.2.1.1. Максималният интензитет (I_M) на дългата светлина, изразен в хиляди кандели, се изчислява по формулата:

$$I_M = 0,625 E_M$$

8.3.2.1.2. Указателното означение (I'_M) на този максимален интензитет, посочен в точка 5.2.2.5, се получава от отношението $I_M = I_{M/3} = 0,208 E_M$

Тази стойност се закръглява до най-близката стойност 7,5—10—12,5—17,5—20—25—27,5—30—37,5—40—45—50.

8.3.2.2. Като се започва от точката HV хоризонтално вляво и вдясно, осветеността не трябва да бъде по-малко от 24 lx на разстояние до 1,125 m и не по-малко от 6 lx на разстояние до 2,25 m.

9. ЦВЯТ

9.1. Модулите HSB трябва да излъчват бяла светлина.

10. ИЗМЕРВАНЕ НА ДИСКОМФОРТА

Дискомфортът, предизвикан от късата светлина на модулите HSB, трябва да бъде измерен ⁽¹⁾.

11. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

11.1. Фаровете, одобрени съгласно настоящото правило, се произвеждат така, че да съответстват на одобрения тип, като отговарят на изискванията, определени в точки 8 и 9.

11.2. С цел проверка на спазването на изискванията на точка 11.1 се провеждат подходящи проверки на производството.

11.3. Титулярят на одобрението трябва по-специално:

11.3.1. да осигури наличието на процедури за ефективен контрол върху качеството на продуктите;

11.3.2. да има достъп до контролното оборудване, необходимо за проверка на съответствието на всеки одобрен тип;

⁽¹⁾ Това изискване ще бъде предмет на препоръки до административните органи.

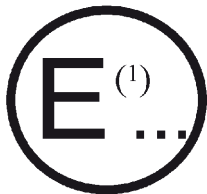
- 11.3.3. да гарантира, че резултатите от изпитванията се записват и че приложените документи остават на разположение в продължение на срок, който се определя съвместно с административната служба;
- 11.3.4. да анализира резултатите от всеки вид изпитване с цел удостоверяване и осигуряване на стабилни характеристики на продуктите с отчитане на отклоненията, допустими в условията на промишленото производство;
- 11.3.5. да гарантира, че за всеки тип продукт се провеждат поне изпитванията, предписани в приложение 5 към настоящото правило;
- 11.3.6. да гарантира, че всяко вземане на образци, представляващи доказателство за несъответствие със съответния тип изпитване, води до ново вземане на образци и до провеждането на ново изпитване. Вземат се всички необходими мерки, за да се възстанови съответствието на даденото производство.
- 11.4. Компетентният орган, издал одобрението на типа, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всяко производствено съоръжение.
- 11.4.1. При всяка проверка на проверяващия инспектор се представят протоколите от изпитванията и документацията за следене на производството.
- 11.4.2. Инспекторът може да подбира произволно образци за изпитване в лабораторията на производителя. Минималният брой образци може да се определя с оглед резултатите от собствените проверки на производителя.
- 11.4.3. Когато нивото на качеството изглежда незадоволително или когато изглежда, че е необходимо да се провери валидността на изпитването, проведено съгласно точка 11.4.2, инспекторът подбира образци, които да бъдат изпратени на техническата служба, провела изпитванията за одобрение на типа, като прилага критериите от приложение 8.
- 11.4.4. Компетентният орган може да извършва всяко изпитване, предписано в настоящото правило. Тези изпитвания се извършват върху произволно подбрани образци, без да се нарушават ангажиментите за доставка на производителя и в съответствие с критериите от приложение 8
- 11.4.5. Компетентният орган се стреми да постигне честота на проверките веднъж на всеки две години. Все пак честотата на проверките зависи от компетентния орган и неговото доверие в мероприятията за осигуряване на ефективен контрол за съответствие на производството. В случай че са отчетени незадоволителни резултати, компетентният орган гарантира, че са предприети всички необходими мерки за възможно най-бързото възстановяване на съответствието на производството.
- 11.5. Фарове с очевидни дефекти не се разглеждат.
- 11.6. Указателното означение не се взема под внимание.
12. САНКЦИИ ЗА НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- 12.1. Одобрението на типа модул HSB, издадено в съответствие с настоящото правило, може да бъде отменено, ако посочените по-горе изисквания не са изпълнени или ако модулът HSB, имащ маркировка за одобрение на типа, не отговаря на одобрения тип.
- 12.2. Ако една от страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, отмени одобрение на типа, което е издала преди това, тя трябва да информира страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, посредством формуляр за съобщение, съответстващ на образца от приложение 1 към настоящото правило.
13. ПРОМЯНА И РАЗШИРЕНИЕ НА ОДОБРЕНИЕТО НА ТИП НЕРАЗГЛЮБЯЕМ ХАЛОГЕНЕН ОПТИЧЕН МОДУЛ ЗА ФАР (МОДУЛ HSB)
- 13.1. За всяка промяна в типа модул HSB трябва да се уведоми административният отдел, който е одобрил типа модул HSB. След това отделът може:

- 13.1.1. да прецени, че няма вероятност направените промени да доведат до съществени неблагоприятни ефекти и че във всички случаи модулът HSB продължава да отговаря на изискванията; или
- 13.1.2. да изиска протокол от допълнително изпитване от техническата служба, отговаряща за провеждането на изпитванията.
- 13.2. Страните по Спогодбата, които прилагат настоящото правило, се уведомяват по определената в точка 5.1.4 процедура за потвърждение или отказ на одобрение, в което изрично се посочват промените.
- 13.3. Компетентният орган, който издава разширението на одобрение, присвоява сериен номер на това разширение и информира за това другите страни по Спогодбата от 1958 г., прилагащи настоящото правило, чрез формуляр за съобщение, съответстващ на образца от приложение 1 към настоящото правило.
14. **ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО**
- Ако титулярят на одобрението напълно прекрати производството на даден тип модул HSB, одобрен в съответствие с настоящото правило, той информира за това органа, който е издал одобрението. При получаване на съответното съобщение органът информира за това другите страни по Спогодбата от 1958 г., които прилагат настоящото правило, посредством формуляр за съобщение, съответстващ на образца от приложение 1 към настоящото правило.
15. **ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ**
- 15.1. Считано от датата на влизане в сила на серия от изменения 02 към настоящото правило, никоя от страните по Спогодбата, които го прилагат, не може да откаже издаването на одобрения по настоящото правило, изменено със серия от изменения 02.
- 15.2. След изтичане на 24 месеца от датата на влизане в сила, упомената в точка 15.1 по-горе, страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, издават одобрения, само ако типът модул HSB отговаря на изискванията на настоящото правило, изменено със серия от изменения 02.
- 15.3. Съществуващите одобрения, издадени по настоящото правило преди датата, посочена в точка 15.2 по-горе, остават действителни. Страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, могат да забранят обаче монтирането на модули HSB, които не отговарят на изискванията на настоящото правило, изменено със серия от поправки 02:
- 15.3.1. на превозни средства, за които одобрението на типа или индивидуалното одобрение е издадено след изтичането на 24-те месеца от датата на влизане в сила, спомената в точка 15.1 по-горе;
- 15.3.2. на превозни средства с първоначална регистрация, направена след повече от пет години от датата на влизане в сила, спомената в точка 15.1 по-горе.
16. **НАИМЕНОВАНИЯ И АДРЕСИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СЛУЖБИ, ОТГОВАРЯЩИ ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА ИЗПИТВАНИЯ ЗА ОДОБРЕНИЕ, И НА АДМИНИСТРАТИВНИТЕ ОТДЕЛИ**
- Страните по Спогодбата от 1958 г., които прилагат настоящото правило, съобщават на секретариата на Организацията на обединените нации наименованията и адресите на техническите служби, отговарящи за провеждането на изпитванията за одобрение, и на административните отдели, които издават одобрения и на които трябва да се изпращат формулярите, удостоверяващи одобрение, разширение, отказ или отмяна на одобрение или окончателно прекратяване на производство, издадени в други държави.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СЪОБЩЕНИЕ

(максимален формат: A4 (210 × 297 mm))



издадено от: Наименование на административната служба:

.....

.....

.....

относно ⁽²⁾: ИЗДАДЕНО ОДОБРЕНИЕ
 РАЗШИРЕНО ОДОБРЕНИЕ
 ОТКАЗАНО ОДОБРЕНИЕ
 ОТМЕНЕНО ОДОБРЕНИЕ
 ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЕНО ПРОИЗВОДСТВО

за тип: неразглобяем халогенен оптичен модул за фар (модул SB) съгласно Правило № 31

Номер на одобрението: Номер на разширението:

1. Модул SB, представен за одобрение като тип ⁽³⁾
 Номинално напрежение
 Номинална мощност
2. Нажежаемата спирала на лампата за къса светлина може да се/може да не се ⁽²⁾ запалва едновременно с нажежаемата спирала на лампата за дълга светлина и/или друг фар, с който е взаимно вградена
3. Търговско наименование или марка
4. Наименование и адрес на производителя
5. Наименование и адрес на представителя на производителя, ако има такъв
6. Представен за одобрение на
7. Техническа служба, отговаряща за провеждането на изпитванията за одобрение
8. Дата на протокола, издаден от техническата служба
9. Номер на протокола, издаден от техническата служба
10. Издадено/разширено/отказано/отменено одобрение ⁽²⁾
11. Причина(и) за разширението (ако има такова)
12. Максимална осветеност (в lx) за дългата светлина на разстояние 25 m от модула HSB
 (средно за 5 модула HSB)
13. Място
14. Дата

15. Подпис

16. На приложения чертеж №

..... е изобразен модулът.

—

(¹) Отличителен номер на пържавата, която е издала/разширила/отказала/отменила одобрение (вж. разпоредбите относно одобрението в правилото).

(²) Ненужното се зачерква.

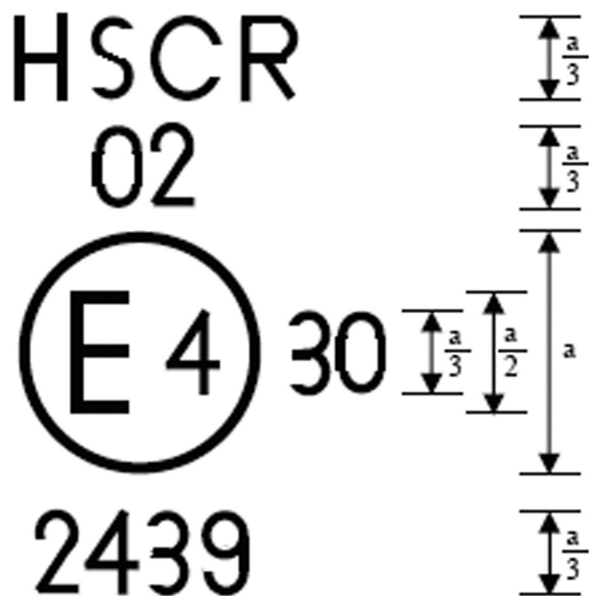
(³) Отбелязва се съответната маркировка от изброените в списъка по-долу:

HSCR, HSCR, HSCR, HSC, HSC, HSC, HSR, HSC/R, HSC/R, HSC/R, HSC/, HSC/,
HSC/, HSCR PL, HSCR PL, HSCR PL, HSC PL, HSC PL, HSC PL, HSC PL, HSC PL, HSR PL,
HSC/R PL, HSC/R PL, HSC PL, HSC PL, HSC PL

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПРИМЕРИ НА ОФОРМЛЕНИЕ НА МАРКИРОВКИ ЗА ОДОБРЕНИЕ

Фигура 1

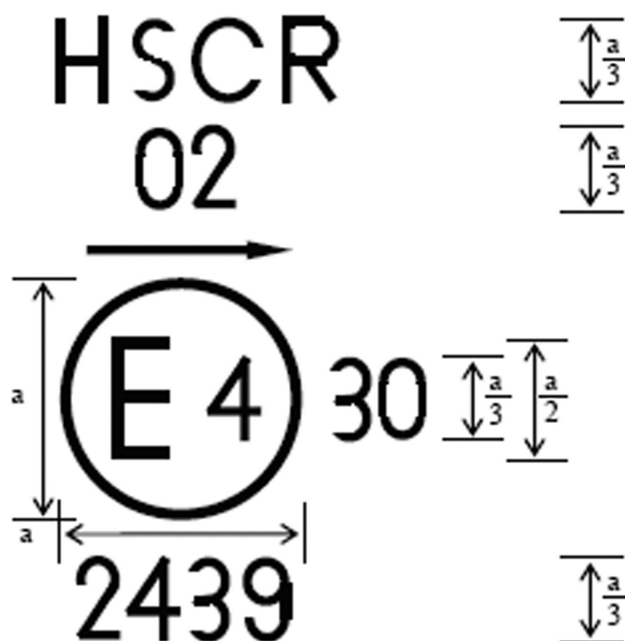


Горната маркировка за одобрение, поставена на оптичен модул HSB, показва, че въпросният модул е одобрен в Нидерландия (E4) под номер 2439, че отговаря на изискванията на настоящото правило, изменено със серия от изменения 02, по отношение както на дългата светлина, така и на късата светлина, и че той е проектиран само за дясно движение.

Цифрата 30 показва, че максималният интензитет на дългата светлина е между 86 250 и 101 250 кандела.

Забележка: Номерът за одобрението и допълнителният(ите) символ(и) се поставят близо до окръжността и се разполагат над или под буквата „E“, или отдясно, или отляво на тази буква. Цифрите на номера на одобрението трябва да бъдат от една и съща страна на буквата „E“ и да са ориентирани в една и съща посока. Използването на римски цифри за номера на одобрението следва да се избягва, за да се предотврати всякакво объркване с други символи.

Фигура 2



Горната маркировка за одобрение, поставена на оптичен модул HSB, показва, че въпросният модул отговаря на изискванията на настоящото правило, изменено със серия от изменения 02, по отношение както на дългата светлина, така и на късата светлина и че е проектиран само за ляво движение.

Фигура 3а



Горната маркировка за одобрение, поставена на оптичен модул HSB, показва, че въпросният модул отговаря на изискванията на настоящото правило, изменено със серия от изменения 02, само по отношение на късата светлина и че е проектиран само за дясно движение.

Фигура 3б

HSC 02 (E 4) 2439

Фигура 4

HSCPL
02
→
(E 4)
2439

Фигура 5

HSRPL
(E 4) 30
02 2439

Горните маркировки за одобрение, поставени на оптични модули HSB с вградена леща от пластмаса, показват, че въпросните модули отговарят на изискванията на настоящото правило, изменено със серия от изменения 02:

Само по отношение на късата светлина и са предназначени само за ляво движение.

Само по отношение на дългата светлина.

Цифрата 30 показва, че максималният интензитет на дългата светлина е между 86 250 и 101 250 кандела.

Фигура 6



Фигура 7



Идентификация на модул HSB, който отговаря на изискванията на Правило № 31:

По отношение както на късата светлина, така и на дългата светлина, проектиран само за дясно движение.

Само по отношение на късата светлина и предназначен само за дясно движение.

Нажежаемата спирала за къса светлина не трябва да се запалва едновременно с нажежаемата спирала за дълга светлина и/или с друг взаимно вграден фар.

Фигура 8

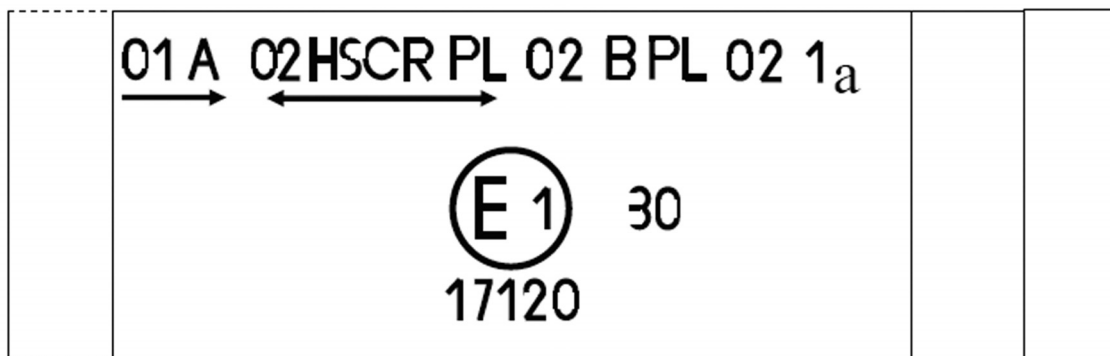
Опростена маркировка за групирани, комбинирани или взаимно вградени фарове

(Вертикалните и хоризонталните линии представят схематично формата на устройството за светлинна сигнализация. Те не са част от маркировката за одобрение.)

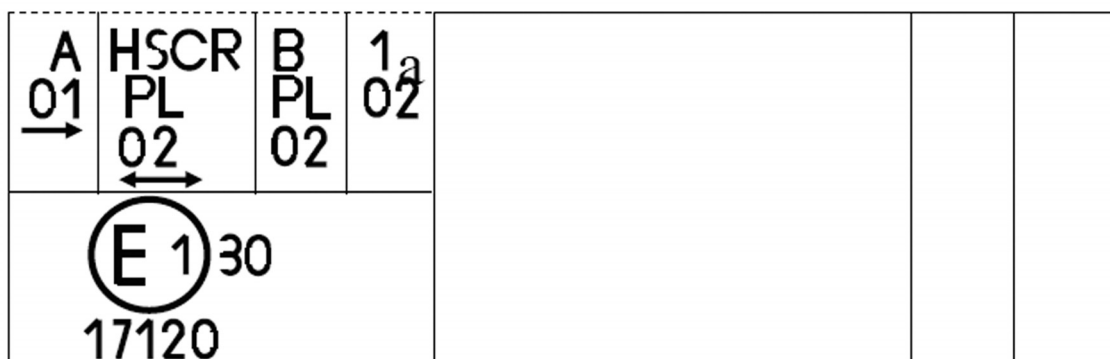
ОБРАЗЕЦ А

	01 A	02 HSCR PL	02 B PL
			02 1 _a

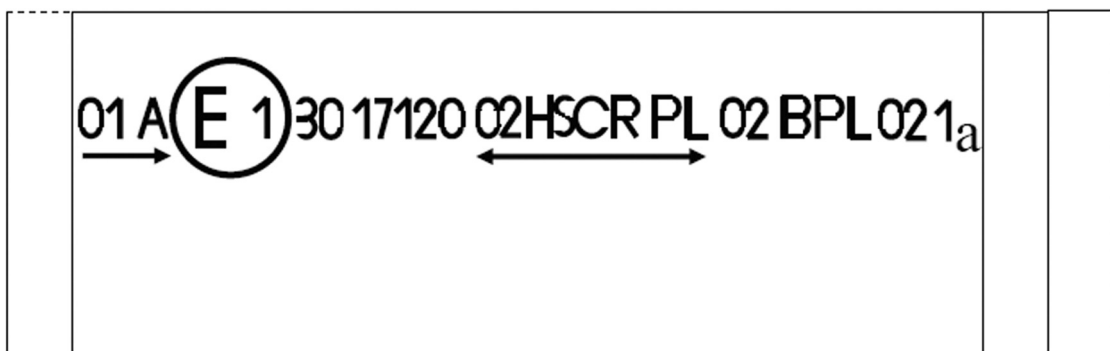
ОБРАЗЕЦ Б



ОБРАЗЕЦ В



ОБРАЗЕЦ Г



Забележка: Четирите примера, показани по-горе, съответстват на светлинно устройство, което има нанесена маркировка за одобрение относно:

предна габаритна светлина, одобрена в съответствие със серия от изменения 01 на Правило № 7;

оптичен модул HSB с къса светлина, проектирана за дясно и ляво движение, и с дълга светлина с максимален интензитет между 86 250 и 101 250 кандела (както указва цифрата 30), одобрен в съответствие със серия от изменения 02 на Правило № 31, и с вградена леща от пластмаса;

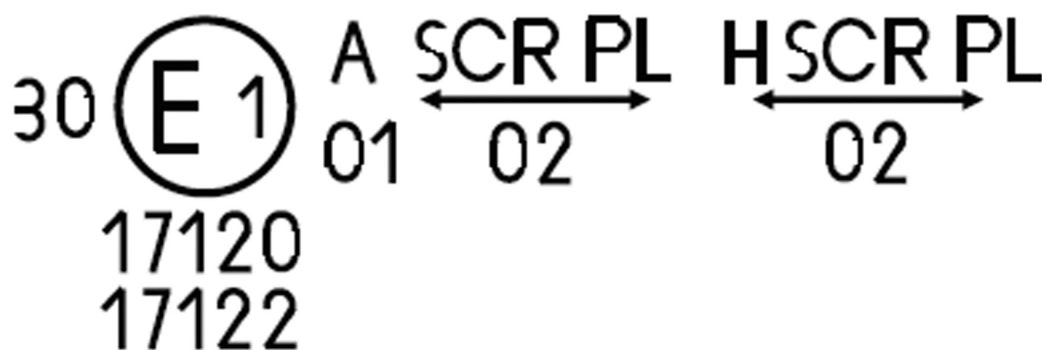
преден фар за мъгла, одобрен в съответствие със серия от изменения 02 на Правило № 19 и с вградена леща от пластмаса;

предна пътепоказателна светлина от категория 1a, одобрена в съответствие със серия от изменения 02 на Правило № 6.

Фигура 9

Взаимно вграден с модул HSB фар

Пример 1



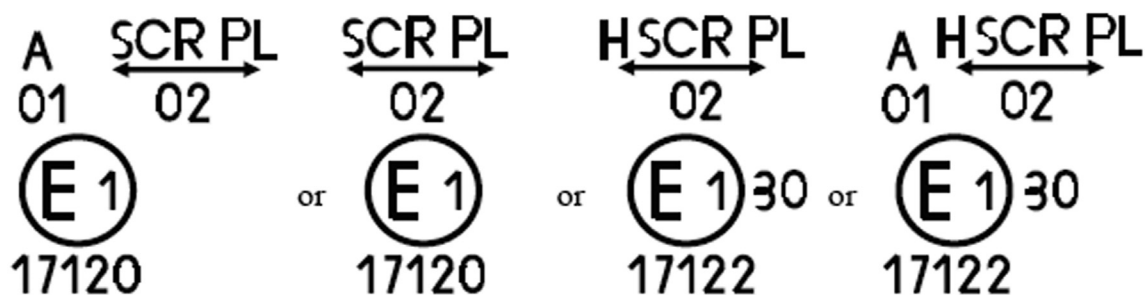
Горният пример съответства на маркировката на леща от пластмаса, предназначена за използване в различни типове модули HSB, а именно:

или: модул HSB с къса светлина, проектирана за дясно и ляво движение, и с дълга светлина, одобрен в Германия (E1) в съответствие с изискванията на Правило № 5, изменено със серия от изменения 02, който е взаимно вграден с предна габаритна светлина, одобрена в съответствие със серия от изменения 01 на Правило № 7;

или: модул HSB с къса светлина, проектирана за дясно и ляво движение, и с дълга светлина с максимален интензитет между 86 250 cd и 101 250 кандела, одобрен в Германия (E1) в съответствие с изискванията на Германия (E1) в съответствие с изискванията на Правило № 31, изменено със серия от изменения 02, който е взаимно вграден със същата предна габаритна светлина, както по-горе;

или дори: всеки един от гореспоменатите модули HSB, одобрен като самостоятелен фар.

Върху главния корпус на оптичния модул се поставя само валидният номер на одобрение, например:



Пример 2



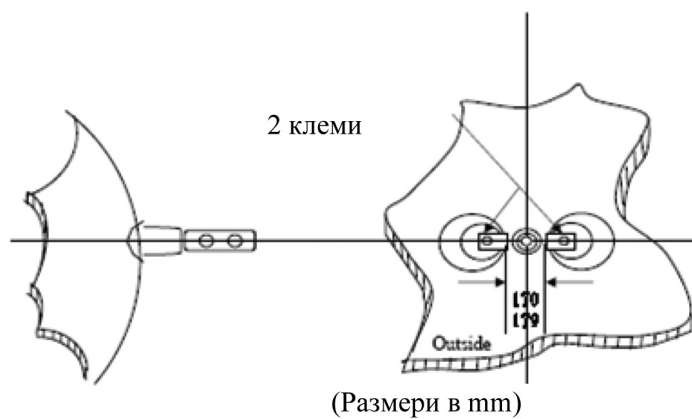
Горният пример съответства на маркировка на леща, използвана в комплект, състоящ се от два оптични модула HSB, одобрен в Нидерландия (E4), състоящ се от фар, излъчващ къса светлина, проектиран за двете посоки на движение, и дълга светлина, отговарящ на изискванията на Правило № 1, и от фар, излъчващ дълга светлина, отговарящ на изискванията на Правило № 31.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ НА МОДУЛИТЕ HSB

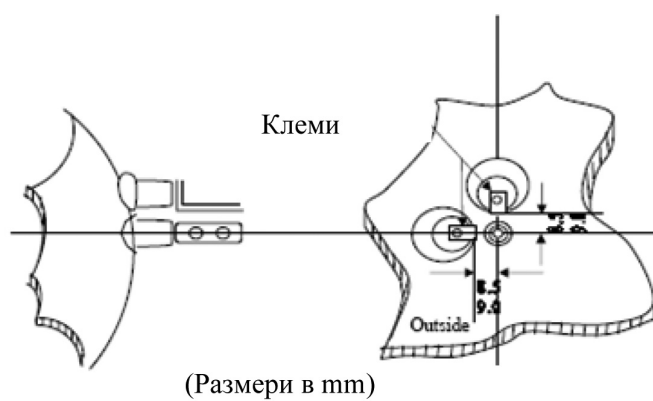
Фигура 1

Категория 1 (само за дълга светлина)



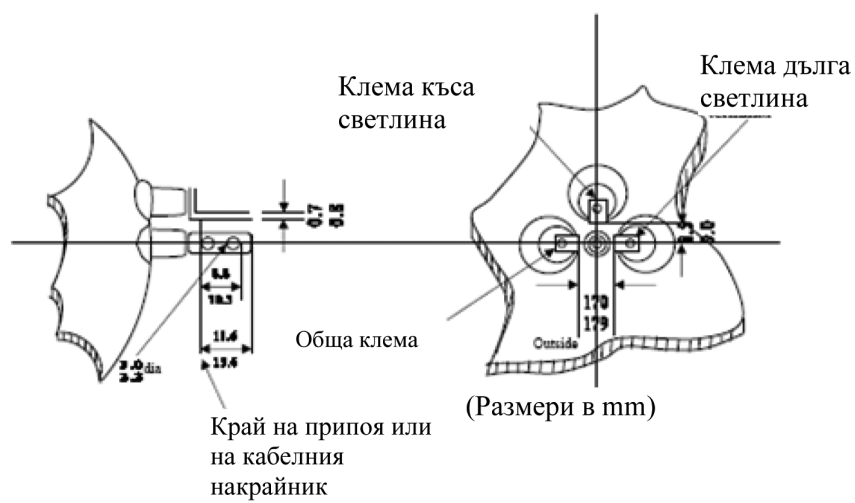
Фигура 2

Категория 21 (само за къса светлина)



Фигура 3

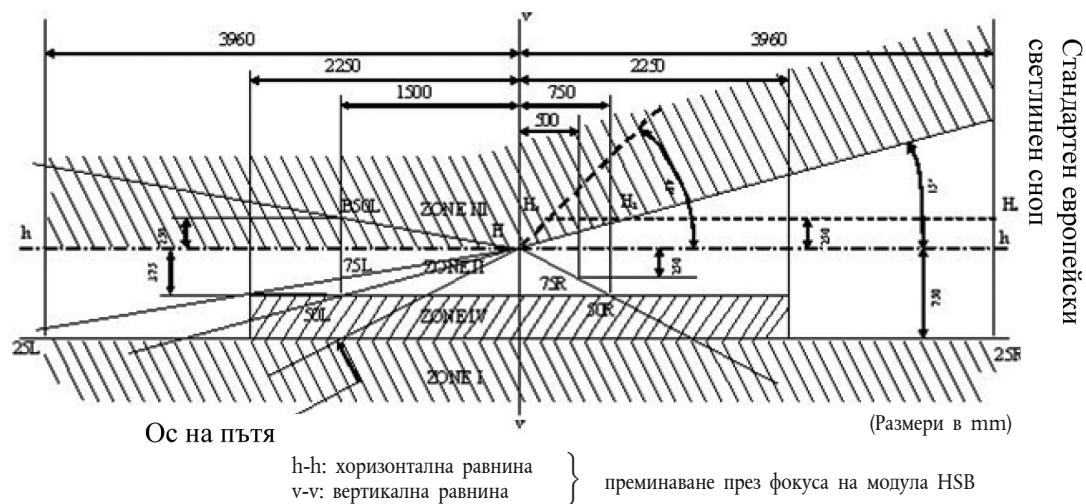
Категория 22 (къса и дълга светлина)



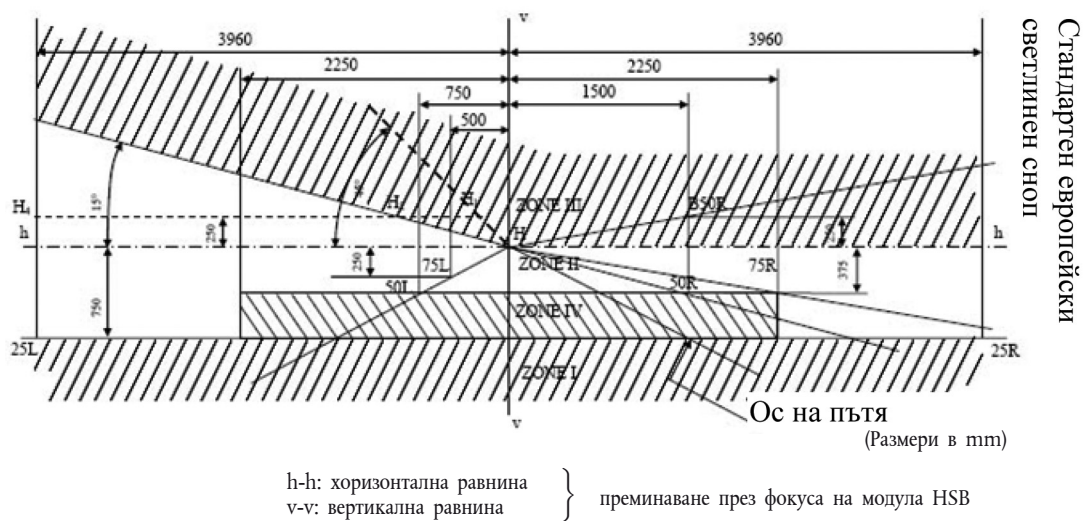
ПРИЛОЖЕНИЕ 4

ИЗМЕРВАТЕЛЕН ЕКРАН

А. Модул HSB за дясно движение



Б. Модул HSB за ляво движение



ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Минимални изисквания към процедурите за проверка на съответствието на производството

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Изискванията за съответствие се считат за удовлетворени от механична и геометрична гледна точка, ако разликите не надвишават неизбежните производствени отклонения в рамките на изискванията на настоящото правило.
- 1.2. По отношение на фотометричните показатели, съответствието на серийно произвежданите фарове не се оспорва, ако при изпитването на фотометричните показатели на всеки произволно избран фар:
- 1.2.1. никоя измерена стойност не се отклонява в неблагоприятна посока с повече от 20 процента от стойностите, предписани в настоящото правило. За стойностите в точки В 50 L (или R) и в зона III максимално допустимото отклонение може да бъде съответно:

В 50 L (или R)	0,2	lx, еквивалентно на 20 процента
	0,3	lx, еквивалентно на 30 процента
Зона III	0,3	lx, еквивалентно на 20 процента
	0,45	lx, еквивалентно на 30 процента

1.2.2. или ако

- 1.2.2.1. а късата светлина, стойностите, предписани в настоящото правило, са постигнати в точка HV (с допустимо отклонение 0,2 lx) и, съответно при това насочване, в най-малко една точка от измервателния екран (на разстояние 25 m), описана от окръжност с радиус 15 mm около точките В 50 L (или R) ⁽¹⁾ (с допустимо отклонение 0,1 lx), 75 R (или L), 50 V, 25 R и 25 L и в цялата площ на зона IV, която не трябва да е на повече от 22,5 cm над линията 25 R и 25 L;

- 1.2.2.2. и ако — за дългата светлина — точката HV е разположена в рамките на линията с еднаква осветеност (изолуксата) $0,75 E_{max}$, се наблюдава допустимо отклонение от + 20 процента за максималните стойности и – 20 процента за минималните стойности на фотометричните стойности във всяка точка на измерване, определена в точка 8.3 от настоящото правило.

- 1.2.3. Ако резултатите от описаните по-горе изпитвания не удовлетворяват изискванията, ориентацията на фара може да се промени, при условие че оста на светлинния сноп не се измества на повече от 1° наляво или надясно ⁽²⁾.

- 1.3. По отношение на проверката на вертикалното отклонение на границата между осветената и тъмната зона под въздействието на топлината се прилага следната процедура:

един от фаровете, избрани като образци, се изпитва съгласно процедурата, описана в точка 2.1 от приложение 6, след като е бил подложен три пъти последователно на цикъла, описан в точка 2.2.2 от приложение 6.

Фарът се счита за приемлив, ако $\Delta \theta$ не превишава 1,5 mrad.

Ако тази стойност превишава 1,5 mrad, но не е повече от 2,0 mrad, на изпитване се подлага втори фар, след което средната стойност на отчетените абсолютни стойности за двата образца не трябва да превишава 1,5 mrad.

- 1.4. Трябва да са спазени координатите на цветността.

2. МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРОВЕРКА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

За всеки тип фар титулярят на маркировката за одобрение провежда на подходящи интервали от време най-малко посочените по-долу изпитвания. Изпитванията се провеждат в съответствие с разпоредбите на настоящото правило.

Ако някой образец покаже несъответствие по отношение на типа на съответното изпитване, се вземат допълнителни образци, които се изпитват. Производителят предприема мерки за осигуряване съответствието на съответното производство.

2.1. Естество на изпитванията

Изпитванията за съответствие по настоящото правило обхващат фотометричните характеристики и проверката на вертикалното отклонение на границата между осветената и тъмната зона под въздействието на топлината.

⁽¹⁾ Буквите в скобите се отнасят за фарове, предназначени за ляво движение.

⁽²⁾ Границата на пренасочването от 1° в посока дясно или ляво не е сравнима с пренасочването нагоре или надолу във вертикалната равнина. Последното е обусловено единствено от изискванията на точка 8.3. Горизонталната част на границата между осветената и тъмната зона обаче не трябва да се простира отвъд правата hh (изискванията на точка 8.3 не се прилагат за модули HSB, предназначени да отговарят на изискванията на настоящото правило само за късата светлина).

2.2. Методи, използвани при изпитванията

2.2.1. Като правило изпитванията се извършват в съответствие с методите, определени в настоящото правило.

2.2.2. При всички изпитвания за съответствие, извършвани от производителя, могат да се използват еквивалентни методи със съгласието на компетентния орган, отговарящ за изпитванията за одобрение на типа. Отговорност на производителя е да докаже, че прилаганите методи са еквивалентни на тези, определени в настоящото правило.

2.2.3. Прилагането на точки 2.2.1 и 2.2.2 изисква редовно калибриране на апаратурата за изпитване, както и установяване на съответствието ѝ с измерванията, направени от компетентен орган.

2.2.4. Във всички случаи за еталонни се считат методите, посочени в настоящото правило, особено за целите на административната проверка и вземането на образци.

2.3. Начин на вземане на образци

Образците на фарове се избират произволно от еднородна партида произведени фарове. Еднородна партида означава съвкупност от фарове от един и същи тип, определена според производствените методи на производителя.

Като правило оценката обхваща серийното производство от отделни фабрики. Производителят обаче може да групира заедно документите относно един и същи тип от няколко фабрики, при условие че в тях се работи по еднаква система за осигуряване на качеството и за управление на качеството.

2.4. Измерени и записани фотометрични характеристики

Фаровете образци трябва да бъдат подложени на фотометрични измервания в точките, предвидени в правилото, като се отчитат стойностите в точки $E_{\max}$, HV ⁽¹⁾, HL, HR ⁽²⁾ за дългата светлина и в точки B 50 L (или R), HV, 50 V, 75 R (или L) и 25 L (или R) за късата светлина (вж. фигурата в приложение 4).

2.5. Критерии за приемливост

Производителят е отговорен за извършването на статистическо проучване на резултатите от изпитването и за определянето със съгласието на компетентния орган на критериите, които обуславят приемливостта на неговата продукция, за да се отговори на изискванията, определени за проверката на съответствието на продуктите в точка 11.1 от настоящото правило.

Критериите за приемливост трябва да са такива, че при доверителна вероятност от 95 процента минималната вероятност да се премине проверка на произволно избрано отделно устройство в съответствие с приложение 8 (първо вземане на образци) да бъде 0,95.

⁽¹⁾ Когато дългата светлина е взаимно вградена с късата, точката HV за дългата светлина трябва да бъде същата измервателна точка, както за късата светлина.

⁽²⁾ HL и HR: точките на правата „hh“, разположени на 1,125 m отляво и съответно отясно на точката HV.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Изпитвания за стабилност на фотометричните показатели на фаровете при експлоатация**ИЗПИТВАНИЯ НА КОМПЛЕКТОВАНИ ФАРОВЕ**

След измерването на фотометричните стойности съгласно предписанията на настоящото правило в точка E_{max} за дългата светлина и в точки HV, 50 R, B 50 L за късата светлина (или HV, 50 L, B 50 R за фарове, проектирани за ляво движение), образец на комплектван фар се подлага на изпитване за стабилност на фотометричните показатели при експлоатация. Под „комплектван фар“ се разбира самият комплектван фар, включително тези прилежащи части на корпуса и светлини, които биха могли да окажат въздействие върху неговото топлинно разсейване.

1. ИЗПИТВАНЕ ЗА СТАБИЛНОСТ НА ФОТОМЕТРИЧНИТЕ ПОКАЗАТЕЛИ

Изпитванията се провеждат при сух и неподвижен въздух и температура на околната среда 23 °C ± 5 °C, като комплектваният фар се закрепва върху стойка по начин, който представлява правилното му монтиране върху превозното средство.

1.1. Чист фар

Фарът се оставя включен в продължение от 12 часа, както е описано в точка 1.1.1, и се проверява, както е предписано в точка 1.1.2.

1.1.1. Процедура на изпитване

Фарът се оставя включен в продължение на период, съответстващ на определеното време, така че:

1.1.1.1. а) в случай на одобряване само на един вид светлина (дълга или къса светлина), съответната нажежаема спирала се включва в продължение на предписания период от време ⁽¹⁾;

б) в случая на взаимно вградени светлини за къса и дълга светлина (фар HSB с две нажежаеми спирали):

ако заявителят укаже, че по едно и също време фарът може да бъде използван само с една включена нажежаема спирала ⁽²⁾, изпитването се провежда в съответствие с това условие, като последователно се задейства ⁽¹⁾ всеки посочен вид светлина за половината период от време, посочен в точка 1.1;

във всички други случаи ⁽¹⁾ ⁽²⁾ фарът трябва да бъде подложен на следния цикъл, докато се постигне определен период от време:

15 минути с включена нажежаема спирала за къса светлина,

5 min с включени всички нажежаеми спирали.

в) в случая на групирани видове светлини всички отделни светлини се запалват едновременно за времето, определено за отделните видове светлини: а), като се взима също предвид използването на взаимно вградени видове светлини; б) съгласно спецификациите на производителя.

1.1.1.2. Изпитвателно напрежение

Напрежението се регулира така, че да достигне 90 % от максималната мощност, определена в настоящото правило за дадения(те) тип(ове) фар(ове) HSB.

1.1.2. Резултати от изпитванията**1.1.2.1. Визуална проверка**

След като фарът достигне температурата на околния въздух, лещата на фара и външната леща, ако има такава, се почистват с чиста и влажна памучна кърпа. След това трябва се прави визуална проверка; не трябва да се забелязват изкривявания, деформации, пукнатини или промяна на цвета на лещата на фара или външната леща, ако има такава.

⁽¹⁾ Когато изпитваният фар е групиран и/или взаимно вграден със сигнални светлинни устройства, последните трябва да бъдат запалени по време на изпитването. В случая на пътепоказателна светлина, тя се включва в мигащ работен режим в съотношение включено/изключено приблизително едно към едно.

⁽²⁾ Ако две нажежаеми спирали се запалват едновременно във времето, когато се използва мигането на фара, това не се счита за нормална употреба на двете спирали едновременно.

1.1.2.2. Фотометрично изпитване

За да бъдат спазени изискванията на настоящото правило, фотометричните стойности се проверяват в следните точки:

Къса светлина:

50 R — В 50 L — HV за фарове, проектирани за дясно движение;

50 L — В 50 R — HV за фарове, проектирани за ляво движение.

Дълга светлина:

точка с Emax

Допуска се допълнително насочване на фара с цел компенсиране на някои деформации на основата му, причинени от нагряване (промяната на положението на границата между осветената и тъмната зона е разгледано в точка 2 от настоящото приложение); между фотометричните характеристики и стойностите, измерени преди изпитването, се допуска разлика до 10 %, включваща допустимите отклонения на фотометричната процедура.

1.2. Мръсен фар

След като бъде изпитан в съответствие с точка 1.1 по-горе, фарът трябва да работи в продължение на един час, както е описано в точка 1.1.1, след като е бил подготвен съгласно предписаното в точка 1.2.1 и проверен съгласно предписаното в точка 1.1.2.

1.2.1. Подготовка на фара

1.2.1.1. Изпитвателна смес

1.2.1.1.1. За фар с външна леща от стъкло:

Сместа от вода и замърсител, която се нанася върху фара, се състои от:

9 тегловни части кварцов пясък с големина на частиците 0—100 µm,

1 тегловна част въгленов прах с растителен произход (буково дърво) с размер на частиците 0—100 µm,

0,2 тегловни части NaCMC ⁽¹⁾, и

съответното количество дестилирана вода с проводимост ≤ 1 mS/m.

Сместа не трябва да е престояла повече от 14 денонощия.

1.2.1.1.2. За фар с външна леща от пластмаса:

Сместа от вода и замърсител, която се нанася върху фара, се състои от:

9 тегловни части кварцов пясък с големина на частиците 0—100 µm,

1 тегловна част въгленов прах с растителен произход (буково дърво) с размер на частиците 0—100 µm,

0,2 тегловни части NaCMC ⁽¹⁾,

13 тегловни части дестилирана вода с проводимост ≤ 1 mS/m, и

2 ± 1 тегловни части повърхностноактивно вещество ⁽²⁾.

Сместа не трябва да е престояла повече от 14 денонощия.

⁽¹⁾ NaCMC представлява натриева сол на карбоксиметилцелулозата, обикновено наричана CMC. NaCMC, която се използва в сместа за зацапване, трябва да има степен на заместване (DS) 0,6—0,7 и вискозитет 200—300 cP за 2 % разтвор при 20 °C.

⁽²⁾ Допустимото отклонение в количеството се дължи на необходимостта да се получи замърсител, който се разпределя правилно по всички лещи от пластмаса.

1.2.1.2. Нанасяне на изпитвателната смес върху фара

Изпитвателната смес се нанася равномерно върху цялата светлоизлъчваща повърхност на фара и се оставя да изсъхне. Тази процедура се повтаря, докато стойността на осветяване спадне до 15—20 % от стойностите, измерени за всяка от посочените по-долу точки при условията, описани в точка 1 по-горе:

Точка на Етах при фотометричното разпределение на дългата светлина за лампа за дълга/къса светлина,

Точка на Етах при фотометричното разпределение на дългата светлина за лампа само за дълга светлина,

50 R и 50 V ⁽¹⁾ само за къса светлина, проектирана за дясно движение,

50 L и 50 V ⁽¹⁾ само за къса светлина, проектирана за ляво движение.

1.2.1.3. Измервателно оборудване

Измервателното оборудване трябва да е еквивалентно на това, използвано при изпитванията за одобрение на фарове.

2. ИЗПИТВАНЕ ЗА ВЕРТИКАЛНОТО ОТКЛОНЕНИЕ НА ГРАНИЦАТА МЕЖДУ ОСВЕТЕНАТА И ТЪМНАТА ЗОНА ПОД ВЪЗДЕЙСТВИЕТО НА ТОПЛИНА

Изпитването се състои в проверка на това дали вертикалното отклонение на границата между осветената и тъмната зона под влиянието на топлина не надхвърля определена стойност за работеща къса светлина.

Фарът, който се изпитва в съответствие с точка 1.1, се подлага на изпитването, описано в точка 2.1, без да се отстранява или пренастройва по отношение на изпитвателната му стойка.

2.1. Изпитване

Изпитването се провежда при сух и неподвижен въздух и температура на околната среда $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$.

Като се използва модул HSB от серийното производство, който е светил в продължение на поне един час, фарът се включва на къса светлина, без да се демонтира или пренастройва по отношение на изпитвателната му стойка. (За целта на това изпитване напрежението се регулира, както е определено в точка 1.1.1.2). Разположението на границата между осветената и тъмната зона в нейната хоризонтална част (между vv и вертикалната права, минаваща през точка B 50 L — за дясно движение, или точка B 50 R — за ляво движение), трябва да се провери съответно 3 min (r3) и 60 min (r60) след използване.

Гореописаното измерване на отклонението на положението на границата между осветената и тъмната зона трябва да се извършва по метод, осигуряващ приемлива грешка и възпроизводими резултати.

2.2. Резултати от изпитванията

2.2.1. Резултатът, изразен в милирадиани (mrad), се счита за приемлив, когато абсолютната стойност $\Delta r_I = |r_3 - r_{60}|$, отчетена за фара, е не повече от 1,0 mrad ($\Delta r_I \leq 1,0 \text{ mrad}$).

2.2.2. Ако тази стойност обаче е по-голяма от 1,0 mrad, но не е по-голяма от 1,5 mrad ($1,0 \text{ mrad} < \Delta r_I \leq 1,5 \text{ mrad}$), трябва да бъде изпитан втори фар, както е описано в точка 2.1, след като е подложен три пъти последователно на цикъла, описан по-долу, за да се стабилизира положението на механичните части на фара върху стойка по начин, който представлява правилното му монтиране на превозното средство:

включване на късата светлина за един час (напрежението се регулира, както е определено в точка 1.1.1.2),

период на изключване от един час.

Типът фар се счита за приемлив, ако средната стойност на абсолютните стойности Δr_I , измерени за първия образец, и Δr_{II} , измерени за втория образец, е не по-висока от 1,0 mrad.

$$\frac{(\Delta r_I + \Delta r_{II})}{2} \leq 1,0 \text{ mrad}$$

⁽¹⁾ 50 V се намира на 375 mm под HV по вертикалната права v-v върху екрана на разстояние от 25 m.

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

Изисквания за фаровете с вградени лещи от пластмаса — изпитване на образци на леща или пластмаса и на комплектовани фарове**1. ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ**

- 1.1. Образците, предоставени съгласно точка 3.2.4 от настоящото правило, трябва да отговарят на спецификациите, указани в точки 2.1—2.5.
- 1.2. Два от петте образца на комплектовани фарове, предоставени съгласно точка 3.2.3 от настоящото правило, с вградени лещи от пластмаса, трябва да отговарят на спецификациите, указани в точка 2.6, по отношение на материала, от който е изработена лещата.
- 1.3. Образците на лещи от пластмаса или образците от пластмаса се подлагат, заедно с отражателя, на който са предназначени да бъдат закрепени (когато е приложимо), на изпитванията за одобрение съгласно хронологичния ред, определен в таблица А от допълнение 1 към настоящото приложение.
- 1.4. Ако обаче производителят на фара може да докаже, че продуктът вече е преминал предписаните в точки 2.1—2.5 по-долу изпитвания или еквивалентни изпитвания съгласно друго правило, не е необходимо съответните изпитвания да бъдат повтаряни; задължителни са само изпитванията, предписани в таблица Б от допълнение 1.

2. ИЗПИТВАНИЯ**2.1. Устойчивост на температурни промени****2.1.1. Изпитвания**

Три нови образца (лещи) се подлагат на пет цикъла на промяна на температурата и на влажността (ОВ = относителна влажност) в съответствие със следната програма:

3 часа при $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ и 85—95 % ОВ;

1 час при $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ и 60—75 % ОВ;

15 часа при $-30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$;

1 час при $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ и 60—75 % ОВ; 3 часа при $80\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$;

1 час при $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ и 60—75 % ОВ.

Преди провеждането на това изпитване образците се съхраняват при температура от $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ и 60—75 % ОВ в продължение на най-малко четири часа.

Забележка: периодите от един час при температура от $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ включват периодите на преминаване от една температура към друга, необходими, за да се избегнат последиците от топлинен удар.

2.1.2. Фотометрични измервания**2.1.2.1. Метод**

Образците се подлагат на фотометрични измервания преди и след изпитването.

Измерванията трябва да се провеждат с използването на еталонен фар в следните точки:

В 50 L и 50 R за късата светлина на фар с къса светлина или на фар с къса и дълга светлина (В 50 R и 50 L в случай на фарове, предназначени за ляво движение);

точките с E_{max} за дългата светлина на фар с дълга светлина или на фар с къса/дълга светлина.

2.1.2.2. Резултати

Разликата между фотометричните стойности, измерени за всеки образец преди и след изпитването, не трябва да превишава 10 %, включително допустимите отклонения на фотометричната процедура.

2.2. Устойчивост на въздействието на атмосферни влияния и химични вещества

2.2.1. Устойчивост на въздействието на атмосферни влияния

Три нови образца (леши или образци от пластмаса) се подлагат на облъчване от източник, който има спектрално разпределение на енергията, близко до това на черно тяло при температура между 5 500 K и 6 000 K. Между източника и образците се поставят подходящи филтри, за да се намали, доколкото е възможно, излъчването с дължина на вълната по-малка от 295 nm и по-голяма от 2 500 nm. Образците трябва да се изложат на енергийно облъчване от $1\,200\text{ W/m}^2 \pm 200\text{ W/m}^2$ в продължение на толкова време, че светлинната енергия, която получат, да се равнява на $4\,500\text{ MJ/m}^2 \pm 200\text{ MJ/m}^2$. В ограденото пространство температурата, измерена върху черния екран, разположен на равнището на образците, трябва да е $50\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$. За да се осигури равномерно облъчване, образците трябва да се въртят около източника на излъчване със скорост между 1 и 5 1/min.

Образците трябва да бъдат пръскани с дестилирана вода с проводимост, по-малка от 1 mS/m и с температура $23\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$ по следната схема:

пръскане: 5 минути;

сушене: 25 минути.

2.2.2. Устойчивост на въздействието на химични вещества

След изпитването, описано в точка 2.2.1 по-горе, и извършването на измерването, описано в точка 2.2.3.1 по-долу, външната повърхност на споменатите три образца се подлага на обработката, описана в точка 2.2.2.2, със сместа, определена в точка 2.2.2.1 по-долу.

2.2.2.1. Изпитвателна смес

Изпитвателната смес се състои от 61,5 % n-хептан, 12,5 % толуол, 7,5 % етилов тетраклорид, 12,5 % трихлоретилен и 6 % ксилол (обемни проценти).

2.2.2.2. Нанасяне на изпитвателната смес

Парче памучен плат (в съответствие със стандарта ISO 105) се напоява до насищане със сместа, определена в точка 2.2.2.1, и до 10 секунди се налага в продължение на 10 минути върху външната повърхност на образца при натиск от 50 N/cm^2 , съответстващ на усилие от 100 N, приложено върху изпитвателна повърхност от $14 \times 14\text{ mm}$.

През този период от 10 минути парчето плат отново се напоява със сместа, така че съставът на прилаганата течност да бъде винаги еднакъв с предписания състав на изпитвателната смес.

През периода на нанасяне упражняваният върху образца натиск може да се компенсира така, че да се избегнат пукнатините, които този натиск може да причини.

2.2.2.3. Почистване

След нанасянето на изпитвателната смес образците се изсушават на открито и след това се измиват с разтвора, описан в точка 2.3 („Устойчивост на въздействието на миещи препарати“), при температура $23\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$. След това образците внимателно се изплакват с дестилирана вода, която съдържа не повече от 0,2 % примеси, при температура $23\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$, след което се избърсват с мека кърпа.

2.2.3. Резултати

2.2.3.1. След изпитването на устойчивост на въздействието на атмосферните влияния върху външната повърхност на образците не трябва да има пукнатини, драскотини, олющвания и деформации, а средната стойност на изменението в светлопропускливостта

$\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$, измерена върху трите образца съгласно описаната в допълнение 2 към настоящото приложение процедура, не трябва да превишава 0,020

($\Delta t_m \leq 0,020$).

2.2.3.2. След изпитването на устойчивост на въздействие на химични вещества върху образците не трябва да има следи от химическото въздействие, които могат да предизвикат изменение при разсейването на светлината, чиято средна стойност

$\Delta d = (T_5 - T_4)/T_2$, измерена върху трите образца съгласно описаната в допълнение 2 към настоящото приложение процедура, не трябва да превишава 0,020

($\Delta d_m \leq 0,020$).

2.3. Устойчивост на въздействието на миещи препарати и въглеродороди

2.3.1. Устойчивост на въздействието на миещи препарати

Външната повърхност на три образца (лещи или образци от пластмаса), след като се нагрее до $50\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$, се потапя за пет минути в смес, чиято температура се поддържа в границите $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ и която е съставена от 99 части дестилирана вода, съдържаща не повече от 0,02 % примеси, и една част алкиларилсулфонат.

След края на изпитването образците се изсушават при температура $50\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$. Повърхността на образците се почиства с влажна кърпа.

2.3.2. Устойчивост на въздействието на въглеродороди

След това външната повърхност на трите образца се търка леко в продължение на една минута с памучна кърпа, напоена със смес, съставена от 70 % n-хептан и 30 % толуол (обемни проценти), след което се изсушава на открито.

2.3.3. Резултати

След успешното завършване на тези две изпитвания средната стойност на изменението при пропускането на светлината:

$\Delta t = (T_2 - T_3) / T_2$, измерена върху трите образца съгласно описаната в допълнение 2 към настоящото приложение процедура, не трябва да превишава 0,010 ($\Delta t_m \leq 0,010$).

2.4. Устойчивост на механично износване

2.4.1. Метод за механично износване

Външната повърхност на три нови образца (лещи) се подлага на изпитване за равномерно механично износване в съответствие с метода, описан в допълнение 3 към настоящото приложение.

2.4.2. Резултати

След това изпитване измененията:

в светлопропускливостта: $\Delta t = (T_2 - T_3) / T_2$,

и в разсейването на светлината: $\Delta t = (T_5 - T_4) / T_2$,

се измерват съгласно процедурата, описана в допълнение 2, в зоната, определена в точка 3.2.4.1.1 от настоящото правило. Средната стойност за трите образца трябва да бъде такава, че: $\Delta t_m \leq 0,100$; $\Delta d_m \leq 0,050$.

2.5. Изпитване за прилепването на покритията, ако има такива

2.5.1. Подготовка на образца

Върху площ с размери $20\text{ mm} \times 20\text{ mm}$ от покритието на леща се прорязва мрежа от квадрати с размери приблизително $2\text{ mm} \times 2\text{ mm}$ с помощта на бръснарско ножче или игла. Натискът върху ножчето или иглата трябва да бъде достатъчен, за да прореже поне покритието.

2.5.2. Описание на изпитването

Използва се самозалепваща се лента със сила на адхезия $2\text{ N}/(\text{cm}$ от широчината) $\pm 20\%$, измерена при стандартизираните условия, описани в допълнение 4 към настоящото приложение. Тази самозалепваща се лента с минимална широчина 25 mm се притиска в продължение на най-малко пет минути към повърхността, подготвена според предписанията в точка 2.5.1.

След това към края на самозалепващата се лента се прилага усилие, докато силата на адхезия към разглежданата повърхност се уравни със сила, перпендикулярна на тази повърхност. От този момент лентата започва да се отлепва с постоянна скорост от $1,5\text{ m/s} \pm 0,2\text{ m/s}$.

2.5.3. Резултати

Не трябва да има значителни повреди върху прорязания като мрежа участък. Повреди в пресечните точки между квадратите или по краищата на прорезите се допускат, при условие че повредената повърхност не надвишава 15 % от прорязания като мрежа участък.

2.6. Изпитвания на комплектован фар с вградена леща от пластмаса

2.6.1. Устойчивост на механично износване на повърхността на лещата

2.6.1.1. Изпитвания

Лещата на фара образец № 1 се подлага на изпитването, описано в точка 2.4.1 по-горе.

2.6.1.2. Резултати

След изпитването резултатите от фотометричните измервания, извършени на фара в съответствие с настоящото правило, не трябва да превишават с повече от 30 % максималните стойности, предписани за точки В 50 L и HV, и да не са с повече от 10 % под минималните стойности, предписани за точка 75 R (в случай че фарът е предназначен за ляво движение, точките, за които се отнасят посочените по-горе изисквания, са В 50 R, HV и 75 L).

2.6.2. Изпитване за прилепването на покритията, ако има такива

Лещата на фара образец № 2 се подлага на изпитването, описано в точка 2.5 по-горе.

3. ПРОВЕРКА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО НА ПРОИЗВОДСТВОТО

3.1. По отношение на материалите, използвани за производството на лещи, серийно произведените фарове се признават за съответстващи на настоящото правило, ако:

3.1.1. след изпитването на устойчивост на въздействието на химични вещества и изпитването на устойчивост на въздействието на миещи препарати и въглеродороди, външната повърхност на образците не показва никакви пукнатини, оплювания или деформации, видими с невъоръжено око (вж. точки 2.2.2, 2.3.1 и 2.3.2);

3.1.2. след изпитването, описано в точка 2.6.1.1, фотометричните стойности в точките на измерване, посочени в точка 2.6.1.2, са в границите за съответствие на производството, предписани в настоящото правило.

3.2. Ако резултатите от изпитванията не удовлетворяват изискванията, изпитванията се повтарят с други образци произволно избрани фарове.

ДОПЪЛНЕНИЕ 1

ХРОНОЛОГИЧЕН РЕД НА ИЗПИТВАНИЯТА ЗА ОДОБРЕНИЕ

А. Изпитвания на пластмаси (лещи или образци от пластмаса, предоставени съгласно точка 3.2.4 от настоящото правило).

Образци — изпитвания	Лещи или образци от пластмаса						Лещи						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1.1. Област на валидност на фотометричните измервания (точка 2.1.2)										x	x	x	
1.1.1. Изменение на температурата (точка 2.1.1)										x	x	x	
1.1.2. Област на валидност на фотометричните измервания (точка 2.1.2)										x	x	x	
1.2.1. Измерване на степента на светлопропускливост	x	x	x	x	x	x	x	x	x				
1.2.2. Измерване на степента на разсейване	x	x	x				x	x	x				
1.3. Атмосферни влияния (точка 2.2.1)	x	x	x										
1.3.1. Измерване на степента на светлопропускливост	x	x	x										
1.4. Химични вещества (точка 2.2.2)	x	x	x										
1.4.1. Измерване на степента на разсейване	x	x	x										
1.5. Миешки препарати (точка 2.3.1)				x	x	x							
1.6. Въглеродороди (точка 2.3.2)				x	x	x							
1.6.1. Измерване на степента на светлопропускливост				x	x	x							
1.7. Степен на износване (точка 2.4.1)							x	x	x				
1.7.1. Измерване на степента на светлопропускливост							x	x	x				
1.7.2. Измерване на степента на разсейване							x	x	x				
1.8. Степен на прилепване (точка 2.5)													x

В. Изпитвания на комплектовани фарове (предоставени съгласно точка 3.2.3 от настоящото правило).

Изпитвания	Комплектован фар	
	Образец №	
	1	2
2.1. Степен на износване (точка 2.6.1.1)	x	
2.2. Фотометрични измервания (точка 2.6.1.2)	x	
2.3. Степен на прилепване (точка 2.6.2)		x

ДОПЪЛНЕНИЕ 2

Метод за измерване на разсейването и пропускането на светлина

1. ОБОРУДВАНЕ (вж. фигурата)

Снопът от колиматора К с полуразходимост $\beta/2 = 17,4 \times 10^{-4}$ rd се ограничава от диафрагма D_T с отвор 6 mm, срещу която се намира стойката с образца.

Диафрагмата D_T е съединена с приемника R посредством събирателна ахроматична леща L_2 , коригирана за сферични аберации; диаметърът на лещата L_2 трябва да е такъв, че да не ограничава снопа светлина, разсейван от образца в конус с полуъгъл при върха $\beta/2 = 14^\circ$.

Във фокусната равнина на лещата L_2 се разполага пръстеновидна диафрагма D_D с ъгли $\alpha_0/2 = 1^\circ$ и $\alpha_{\max}/2^\circ$.

Непрозрачната централна част на диафрагмата е необходима, за да се елиминира директната светлина от светлинния източник. Трябва да е възможно централната част на диафрагмата да се отстрани от светлинния сноп така, че да може той да се върне точно в своето първоначално положение.

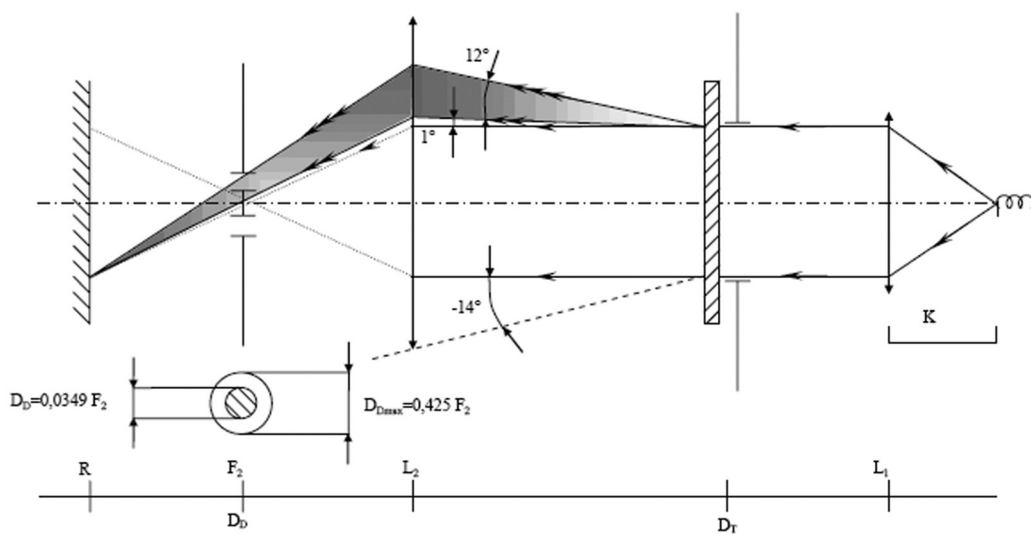
Разстоянието $L_2 D_T$ и фокусното разстояние L_2 на лещата L_2 трябва да се изберат така, че образът на D_T да покрива изцяло приемника R.

Ако първоначалният падащ поток се приеме за 1 000 единици, абсолютната точност на всяко показание трябва да бъде по-висока от 1 единица.

2. ИЗМЕРВАНИЯ

Отчитат се следните показания:

Показание	С образца	С централната част на D_D	Представена величина
T_1	не	не	Падащ поток при първоначалното показание
T_2	да (преди изпитването)	не	Поток, пропуснат през новия материал в рамките на 24°C
T_3	да (след изпитването)	не	Поток, пропуснат през новия материал в рамките на 24°C
T_4	да (преди изпитването)	да	Поток, разсеян от новия материал
T_5	да (след изпитването)	да	Поток, разсеян от изпитания материал



ДОПЪЛНЕНИЕ 3

МЕТОД НА ИЗПИТВАНЕ С ПРЪСКАНЕ

1. ИЗПИТВАТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ

1.1. Пистолет разпръсквач

Използваният пистолет разпръсквач трябва да е снабден с дюза с диаметър 1,3 mm, която осигурява дебит на течността $0,24 \pm 0,02$ l/min при работно налягане $6,0 - 0, + 0,5$ bar.

При тези условия на употреба трябва да се получи „метла“ с диаметър $170 \text{ mm} \pm 50 \text{ mm}$ върху подлаганата на износване повърхност, разположена на разстояние $380 \text{ mm} \pm 10 \text{ mm}$ от дюзата.

1.2. Изпитвателна смес

Изпитвателната смес е съставена от:

кварцов пясък с твърдост 7 по скалата на Моос и големина на частиците между 0 и 0,2 mm, с приблизително нормално разпределение и ъглов коефициент от 1,8 до 2;

вода, чиято твърдост е не по-висока от 205 g/m^3 , за смес в съотношение 25 g пясък на един литър вода.

2. ИЗПИТВАНЕ

Външната повърхност на лещите на фаровете се подлага веднъж или повече пъти на действието на струята пясък, както е описано по-горе. Струята се пръска почти перпендикулярно на изпитваната повърхност.

Степента на износване се проверява посредством един или повече стъклени образеца, поставени като еталон близо до лещите, които се изпитват. Сместа се пръска, докато изменението в разсейването на светлината върху образеца или образците, измерено по метода, описан в допълнение 2, е такова, че:

$$\Delta d = (T5 - T4)/T_2 = 0,0250 \pm 0,0025$$

Могат да бъдат използвани няколко еталонни образеца, за да се провери дали цялата повърхност, подлежаща на изпитване, е равномерно износена.

ДОПЪЛНЕНИЕ 4

ИЗПИТВАНЕ НА ПРИЛЕПВАНЕТО С ПОМОЩТА НА САМОЗАЛЕПВАЩА СЕ ЛЕНТА**1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Настоящият метод позволява да се определи линейната сила на адхезия на самозалепваща се лента към стъклена пластина при стандартни условия.

2. ПРИНЦИП

Измерва се силата, необходима за отлепването под ъгъл 90° на самозалепваща се лента от стъклена пластина.

3. ЗАДАДЕНИ АТМОСФЕРНИ УСЛОВИЯ

Околният въздух трябва да е с температура $23\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$ и с относителна влажност (ОВ) $65 \pm 15\%$.

4. ИЗПИТВАТЕЛНИ ПАРЧЕТА ОТ ЛЕНТАТА

Преди изпитването ролката образец на самозалепващата се лента се подготвя за 24 часа при зададените атмосферни условия (вж. точка 3).

От всяка ролка се изпитват по пет парчета лента, всяко с дължина 400 mm. Тези изпитвателни парчета лента се отрязват от ролката, след като се отстранят първите три пласта.

5. ПРОЦЕДУРА

Изпитването се извършва при атмосферните условия, определени в точка 3.

Петте изпитвателни парчета лента се вземат, като ролката се развива радиално със скорост приблизително 300 mm/s и след това се налагат в рамките на 15 секунди по следния начин:

парчето лента се залепва постепенно върху стъклената пластина с леко притискащо движение на пръстите, без прекомерно силен натиск, като между лентата и стъклената пластина не се оставят въздушни мехурчета.

Комплектът се оставя при зададените атмосферни условия в продължение на 10 минути.

Отлепват се около 25 mm от лентата от пластината в равнина, перпендикулярна на оста на изпитвателното парче лента. Пластината се закрепва неподвижно и свободният край на лентата се огъва назад на 90° . Прилага се усилие по такъв начин, че линията на разделяне между пластината и лентата да е перпендикулярна на това усилие и перпендикулярна на пластината.

Лентата се отлепва при скорост от $300\text{ mm/s} \pm 30\text{ mm/s}$ и се отчита необходимата за това сила.

6. РЕЗУЛТАТИ

Петте получени стойности се подреждат хронологично и средната стойност се приема за резултата от измерването. Тази стойност се изразява в нютони на сантиметър широчина на лентата.

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ВЗЕМАНЕ НА ОБРАЗЦИ ОТ ИНСПЕКТОР

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Изискванията за съответствие се считат за удовлетворени от механична и геометрична гледна точка в съответствие с евентуалните изисквания на настоящото правило, ако разликите не надвишават неизбежните производствени отклонения.

1.2. По отношение на фотометричните показатели съответствието на серийно произвежданите фарове не се оспорва, ако при изпитването на фотометричните показатели на всеки произволно избран фар:

1.2.1. никоя измерена стойност не се отклонява в неблагоприятна посока с повече от 20 процента от стойностите, предписани в настоящото правило. За стойности В 50 L (или R) и зона III максималното отклонение може да бъде съответно:

В 50 L (или R)	0,2	lx, еквивалентно на 20 процента
	0,3	lx, еквивалентно на 30 процента
Зона III	0,3	lx, еквивалентно на 20 процента
	0,45	lx, еквивалентно на 30 процента

1.2.2. или ако

1.2.2.1. за късата светлина, стойностите, предписани в настоящото правило, са постигнати в точка HV (с допустимо отклонение 0,2 lx) и, съответно при това насочване, в най-малко една точка от всяка област от измервателния екран (на разстояние 25 m), описана от окръжност с радиус 15 mm около точките В 50 L (или R) ⁽¹⁾ (с допустимо отклонение 0,1 lx), 75 R (или L), 50 V, 25 R и 25 L и в цялата площ на зона IV, която не трябва да е на повече от 22,5 cm над линията 25 R и 25 L;

1.2.2.2. и ако — за дългата светлина — точката HV е разположена в рамките на линията с еднаква осветеност (изолуксата) 0,75 E_{max}, се наблюдава допустимо отклонение от + 20 процента за максималните стойности и – 20 процента за минималните стойности на фотометричните стойности във всяка точка на измерване, определена в точка 8.3 от настоящото правило. Указателното означение не се взема под внимание.

1.2.3. Ако резултатите от описаните по-горе изпитвания не удовлетворяват изискванията, ориентацията на фара може да се промени, при условие че оста на светлинния сноп не се измества на повече от 1° наляво или надясно ⁽²⁾.

1.2.4. Фарове с очевидни дефекти не се разглеждат.

1.2.5. Указателното означение не се взема под внимание.

1.3. Трябва да са спазени координатите на цветността.

2. ПЪРВО ВЗЕМАНЕ НА ОБРАЗЦИ

При първото вземане на образци се избират произволно четири фара. Първият образец, съставен от две светлини, се обозначава с А, а вторият образец, съставен от две светлини, се обозначава с В.

2.1. Съответствието не се оспорва

2.1.1. След прилагането на процедурата за вземане на образци, показана във фигура 1 от настоящото приложение, съответствието на серийно произвежданите фарове не се оспорва, ако стойностите, измерени на дадените фарове, показват следните отклонения в неблагоприятна посока:

⁽¹⁾ Буквите в скобите се отнасят за фарове, предназначени за ляво движение.

⁽²⁾ Границата на пренасочването от 1° в посока дясно или ляво не е сравнима с пренасочването нагоре или надолу във вертикалната равнина. Последното е обусловено единствено от изискванията на точка 8.3. Хоризонталната част на границата между осветената и тъмната зона обаче не трябва да се простира отвъд правата hh (изискванията на точка 8.3 не се прилагат за модули HSB, предназначени да отговарят на изискванията на настоящото правило само за късата светлина).

2.1.1.1. образец А

A1	един фар		0 процента
	един фар	не повече от	20 процента
A2	двата фара	повече от	0 процента
	но	не повече от	20 процента
	преминава се към образец В		

2.1.1.2. образец В

B1	двата фара	0 процента
----	------------	------------

2.1.2. или ако условията на точка 1.2.2 за образец А са изпълнени.

2.2. Случаи, в които съответствието се оспорва

2.2.1. След прилагането на процедурата за вземане на образци, показана във фигура 1 от настоящото приложение, съответствието на серийно произвежданите фарове се оспорва и производителят трябва да приведе производството си в съответствие с изискванията (привеждане в съответствие), ако стойностите, измерени на дадените фарове, показват следните отклонения:

2.2.1.1. образец А

A3	един фар	не повече от	20 процента
	един фар	повече от	20 процента
	но	не повече от	30 процента

2.2.1.2. образец В

B2	в случай на A2		
	един фар	повече от	0 процента
	но	не повече от	20 процента
	един фар	не повече от	20 процента
B3	в случай на A2		
	един фар		0 процента
	един фар	повече от	20 процента
	но	не повече от	30 процента

2.2.2. или ако условията на точка 1.2.2 за образец А не са изпълнени.

2.3. Отмяна на одобрение

Съответствието се оспорва и точка 12 се прилага, ако, като се следва процедурата за вземане на образци, показана на фигура 1 от настоящото приложение, отклоненията на измерените стойности на фарове са:

2.3.1. образец А

A4	един фар	не повече от	20 процента
	един фар	повече от	30 процента
A5	двата фара	повече от	20 процента

2.3.2. образец В

B4	в случай на A2		
	един фар	повече от	0 процента
	но	не повече от	20 процента
	един фар	не повече от	20 процента
B5	в случай на A2		
	двата фара	повече от	20 процента
B6	в случай на A2		
	един фар		0 процента
	един фар	повече от	30 процента

2.3.3. или ако условията на точка 1.2.2 за образците А и В не са изпълнени.

3. ПОВТОРНО ВЗЕМАНЕ НА ОБРАЗЦИ

В случаите на А3, В2 и В3 е необходимо в рамките на два месеца след уведомяването да се извърши повторно вземане на образци — трето вземане на образец С от два фара и четвърто вземане на образец D от два фара, избрани от наличната продукция, произведена след привеждането в съответствие.

3.1. Съответствието не се оспорва

3.1.1. След прилагането на процедурата за вземане на образци, показана във фигура 1 от настоящото приложение, съответствието на серийно произвежданите фарове не се оспорва, ако стойностите, измерени на дадените фарове, показват следните отклонения:

3.1.1.1. образец С

C1	един фар		0 процента
	един фар	не повече от	20 процента
C2	двата фара	повече от	0 процента
	но	не повече от	20 процента
	преминава се към образец D		

3.1.1.2. образец D

D1	в случай на C2		
	двата фара		0 процента

3.1.2. или ако условията на точка 1.2.2 за образец С са изпълнени.

3.2. Случаи, в които съответствието се оспорва

3.2.1. След прилагането на процедурата за вземане на образци, показана във фигура 1 от настоящото приложение, съответствието на серийно произвежданите фарове се оспорва и производителят трябва да приведе производството си в съответствие с изискванията (привеждане в съответствие), ако стойностите, измерени на дадените фарове, показват следните отклонения:

3.2.1.1. образец D

D2	в случай на C2		
	един фар	повече от	0 процента
	но	не повече от	20 процента
	един фар	не повече от	20 процента

3.2.1.2. или ако условията на точка 1.2.2 за образец С не са изпълнени.

3.3. Отмяна на одобрение

Съответствието се оспорва и се прилага точка 12, ако след процедурата за вземане на образци във фигура 1 от настоящото приложение отклоненията на измерените стойности на фаровете са:

3.3.1. образец С

С3	един фар	не повече от	20 процента
	един фар	повече от	20 процента
С4	двата фара	повече от	20 процента

3.3.2. образец D

D3	в случай на С2		
	един фар	0 или повече от	0 процента
	един фар	повече от	20 процента

3.3.3. или ако условията на точка 1.2.2 за образците С и D не са изпълнени.

4. ВЕРТИКАЛНО ОТКЛОНЕНИЕ НА ГРАНИЦАТА МЕЖДУ ОСВЕТЕНАТА И ТЪМНАТА ЗОНА

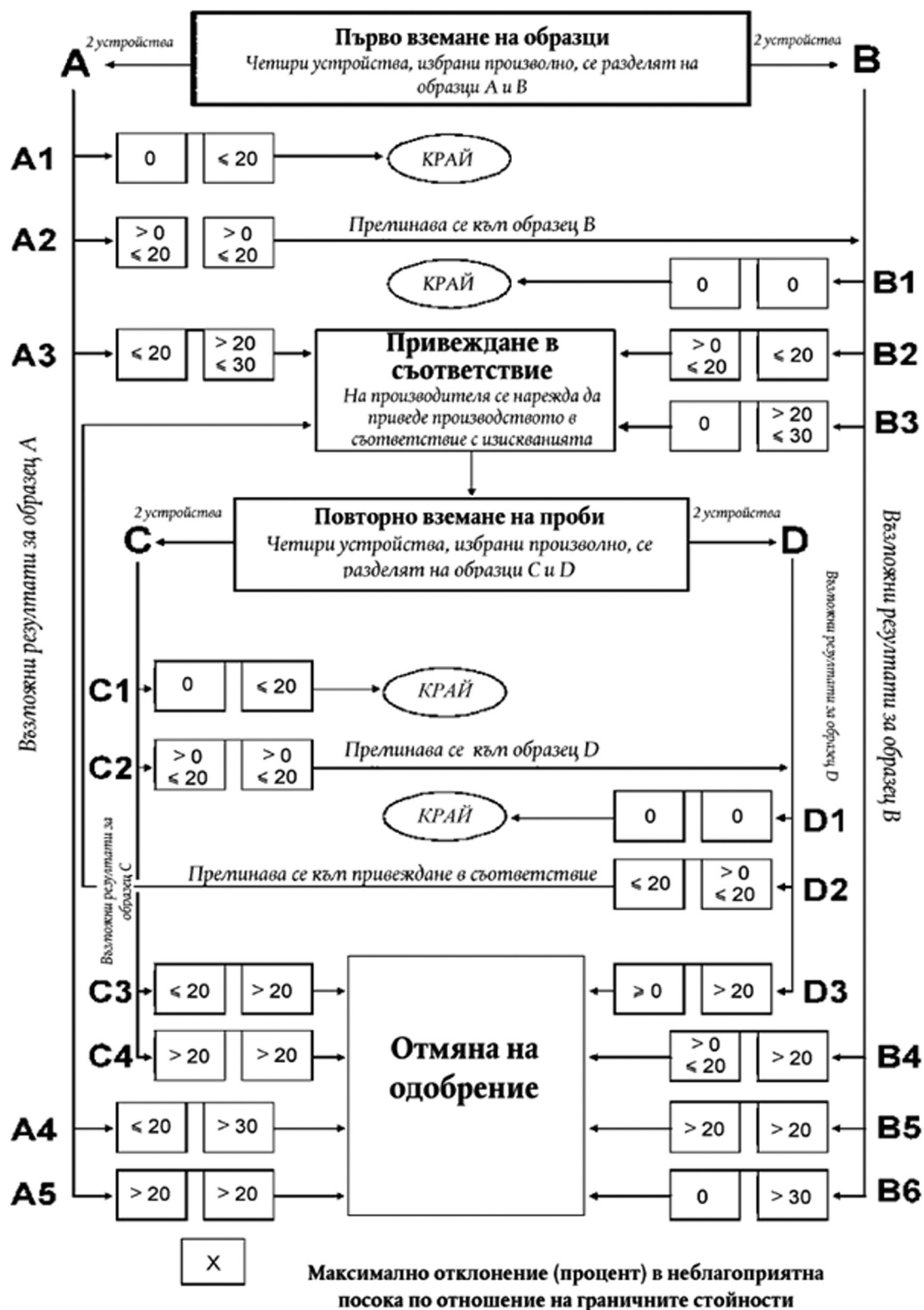
По отношение на проверката на вертикалното отклонение на границата между осветената и тъмната зона под въздействието на топлина се прилага следната процедура:

след провеждането на процедурата за вземане на образци по фигура 1 от настоящото приложение един от фаровете от образец А се изпитва съгласно процедурата, описана в точка 2.1 от допълнение 6, след като е бил подложен три пъти последователно на цикъла, описан в точка 2.2.2 от приложение 6.

Фарът се счита за приемлив, ако Δ г не превишава 1,5 mrad.

Ако тази стойност превишава 1,5 mrad, но не превишава 2,0 mrad, вторият фар от образец А се подлага на изпитването, след което средната стойност на отчетените абсолютни стойности за двата образца не трябва да превишава 1,5 mrad. Ако обаче стойността 1,5 mrad не е спазена за образец А, двата фара от образец В се подлагат на същата процедура изпитване, като стойността на Δ г за всеки от тях не трябва да превишава 1,5 mrad.

Фигура 1



Само оригиналните текстове на ИКЕ на ООН имат правно действие съгласно международното публично право. Статутът и датата на влизане в сила на настоящото правило следва да бъдат проверени в последната версия на документа на ИКЕ на ООН относно статута — TRANS/WP.29/343/, който е на разположение на електронен адрес:
<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

Правило № 93 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) — Единни технически предписания за одобрение на:

I. Предни нискоразположени защитни устройства (ПНРЗУ)

II. Превозни средства по отношение на монтиране на ПНРЗУ от одобрен тип

III. Превозни средства по отношение на тяхната предна нискоразположена защита (ПНРЗ)

Дата на влизане в сила: 27 февруари 1994 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРАВИЛО

1. Поле на приложение
2. Цел
3. Определения
4. Заявление за одобрение

Част I — Одобрение на предни нискоразположени защитни устройства (ПНРЗУ)

5. Одобрение на ПНРЗУ
6. Изисквания по отношение на ПНРЗУ

Част II — Одобрение на превозно средство по отношение монтирането на ПНРЗУ от одобрен тип

7. Одобрение на монтирането на одобрено ПНРЗУ
8. Изисквания по отношение на монтирането на одобрено ПНРЗУ

Част III — Одобрение на превозно средство по отношение на неговата предна нискоразположена защита (ПНРЗ)

9. Одобрение на превозно средство с ПНРЗ
10. Изисквания по отношение на превозните средства с ПНРЗ

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 — Съобщение относно издаването, разширяването, отказа за издаване или отменянето на одобрение или окончателното прекратяване на производството на тип предно нискоразположено защитно устройство (ПНРЗУ) в съответствие с Правило № 93 (част I)

Приложение 2 — Съобщение относно издаването, разширяването, отказа за издаване или отменянето на одобрение или окончателното прекратяване на производството на тип превозно средство по отношение на монтирането на предно нискоразположено защитно устройство (ПНРЗУ) от одобрен тип в съответствие с Правило № 93 (част II)

Приложение 3 — Съобщение относно издаването, разширяването, отказа за издаване или отменянето на одобрение или окончателното прекратяване на производството на превозно средство по отношение на неговата предна нискоразположена защита (ПНРЗ) в съответствие с Правило № 93 (част III)

Приложение 4 — Оформление на маркировките за одобрение

Приложение 5 — Условия и методика на изпитване

Приложение 6 — Съответствие на производството и други административни процедури

1. ПОЛЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

1.1. Настоящото правило се прилага за:

1.1.1. ЧАСТ I: ПНРЗУ, които са предназначени за монтиране на превозни средства от категории N_2 и N_3 ⁽¹⁾;

1.1.2. ЧАСТ II: монтиране на одобрени по част I от настоящото правило ПНРЗУ на превозни средства от категории N_2 и N_3 ⁽¹⁾;

1.1.3. ЧАСТ III: превозни средства от категории N_2 и N_3 относно тяхната предна нискоразположена защита (ПНРЗ), оборудвани с ПНРЗУ, което не е одобрено като отделен компонент в съответствие с част I от настоящото правило, или конструирани и/или оборудвани така, че техните отделни части да бъдат в съответствие с функционалните изисквания на ПНРЗУ.

1.2. Превозни средства от категории N_2 с максимална маса, непревишаваща 7,5 тона, трябва да изпълняват само изискването за пътен просвет от 400 mm, посочено в настоящото правило.

1.3. Изискванията на настоящото правило не се прилагат за:

1.3.1. превозни средства с висока проходимост от категории N_2G и N_3G ⁽¹⁾;

1.3.2. превозни средства, чиято употреба е несъвместима с разпоредбите за предна нискоразположена защита.

2. ЦЕЛ

Целта на настоящото правило е да осигури ефективна защита за превозните средства от категориите M_1 и N_1 ⁽¹⁾ срещу вклиняване на превозните средства, посочени в точка 1 от настоящото правило, в случай на челен удар.

3. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

3.1. За целите на настоящото правило:

3.1.1. „максимална маса“ на превозното средство означава максималната технически допустима маса, заявена от производителя на превозното средство (тази маса може да бъде по-голяма от „максималната допустима маса“, определена от националната администрация);

3.1.2. „максимално тегло“ на превозното средство означава вертикалната сила (N), която това превозно средство може да носи, когато е натоварено до максималната си маса;

3.1.3. „ненатоварено превозно средство“ означава превозно средство в работно състояние, празно и ненатоварено, но заредено с гориво, охлаждаща течност, смазочно масло, инструменти и резервно колело (ако е осигурено като стандартно оборудване от производителя на превозното средство);

3.1.4. „одобрение на ПНРЗУ“ означава одобрение на типа ПНРЗУ по отношение на изискванията, изложени в точка 7 по-долу;

3.1.5. „тип ПНРЗУ“ означава ПНРЗУ, които не се различават по отношение на такива съществени характеристики като форма, размери, закрепване, материали и маркировките, описани в точка 4.2 по-долу;

3.1.6. „предна нискоразположена защита (ПНРЗ)“ означава наличието в предната част на превозното средство на:

3.1.6.1. специално устройство (ПНРЗУ); или

3.1.6.2. части от каросерията, шасито или други компоненти, за които, поради тяхната форма и характеристики, може да се счита, че изпълняват функцията на ПНРЗУ;

⁽¹⁾ Вж. консолидираната резолюция за конструкцията на превозните средства (R.E.3, приложение 7) (TRANS/SC1/WP29/78/Amend.3).

3.1.7. „одобрение на превозното средство“ означава одобрение на тип превозно средство:

за част II от настоящото правило — по отношение монтирането на ПНРЗУ, одобрено в съответствие с част I от настоящото правило, или

за част III от настоящото правило — по отношение на неговата ПНРЗ;

3.1.8. „тип превозно средство“ означава превозни средства, които не се различават съществено по отношение на такива аспекти, като:

Широчината на най-предната ос, измерена при най-външната част на гумите, без да се взема под внимание издуването на гумите близо до земята.

Конструкцията, размерите, формата и материалите на предната част на превозното средство, доколкото имат отношение към изискванията на съответната част на настоящото правило.

Одобреното ПНРЗД, монтирано на превозното средство, в случаите, когато е съобразено с част II от настоящото правило.

Максималната маса на типа превозно средство.

4. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ

4.1. Заявлението за одобрение в съответствие с част от настоящото правило се подава от производителя на типа (превозно средство/ПНРЗУ) или от негов упълномощен представител.

4.2. За всеки тип заявлението се придружава от:

4.2.1. Документация в три екземпляра, описваща техническите характеристики на типа (превозно средство/ПНРЗУ): неговите размери, форма и конструктивни материали, доколкото са необходими за целите на настоящото правило.

4.2.2. В случай на ПНРЗУ — образец на типа: образецът да има ясна и незаличима маркировка върху всички свои основни компоненти, свързани с предната нискоразположена защита, с указано търговско наименование или знак и посочване на типа.

4.2.3. Представително устройство или превозно средство, от типа, заявен за получаване на одобрение, трябва да бъде предоставено на техническата служба, отговорна за провеждане на изпитванията за одобрение.

4.2.4. В случай на заявления в съответствие с част II или III от настоящото правило може да се приеме за изпитване превозно средство, некомплектовано с всички характерни за типа компоненти, ако те не оказват неблагоприятно въздействие върху предната нискоразположена защита.

4.2.5. Посочване на положенията на точките P_1 , P_2 и P_3 , както е определено в приложение 5. В случай на заявления за одобрение в съответствие с част I от настоящото правило тези положения следва да отговарят на изискванията в част II.

4.3. Към заявленията за одобрение в съответствие с част II от настоящото правило се прилагат:

4.3.1. Списък на ПНРЗУ, които са предназначени за монтиране на типа превозно средство.

4.3.2. По искане на компетентния орган за всяко ПНРЗУ се предоставя и формулярът на съобщението за одобрение на типа, съответстващ на приложение 1 към настоящото правило.

- 4.4. Към заявленията за одобрение в съответствие с части II и III от настоящото правило се прилага информация за типа превозно средство, както е определено в точка 3.1.8.
- 4.5. Компетентният орган се придържа към следните административни процедури, посочени в приложение 6 и отнасящи се до:
- 4.5.1. Проверка за наличието на достатъчни мерки за осигуряване на ефективен контрол за съответствие на производството преди издаване на одобрение на типа.
- 4.5.2. Санкции за несъответствие на производството.
- 4.5.3. Изменение или разширение на одобрение на типа.
- 4.5.4. Окончателно прекратяване на производството.

ЧАСТ I

ОДОБРЕНИЕ НА ПРЕДНИ НИСКОРАЗПОЛОЖЕНИ ЗАЩИТНИ УСТРОЙСТВА (ПНРЗУ)

5. ОДОБРЕНИЕ НА ПНРЗУ
- 5.1. Ако ПНРЗУ, представено за одобрение в съответствие с настоящото правило, отговаря на изискванията от точка 6 по-долу, одобрението на този тип ПНРЗУ се издава в съответствие с разпоредбите, посочени в приложение 4.
- 5.2. Страните по Спогодбата от 1958 г., които прилагат настоящото правило, се уведомяват за всяко издаване, разширяване или отказ за издаване на одобрение за тип ПНРЗУ в съответствие с изискванията на настоящото правило, посредством формуляр, който съответства на образца от приложение 1 към настоящото правило.
6. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ПНРЗУ
- 6.1. ПНРЗУ трябва да има достатъчна устойчивост на сили, приложени успоредно на надлъжната ос на превозното средство, и да отговаря на определени изисквания към размерите. Те следва да бъдат доказани в съответствие с процедурата и условията на изпитване, посочени в приложение 5 към настоящото правило.
- 6.2. Височината на сечението на напречния елемент на ПНРЗУ не трябва да е по-малка от 100 mm за превозни средства от категория N₂ и 120 mm за превозни средства от категория N₃. Страничните краища на напречния елемент не трябва да са извити напред или да имат остър външен ръб; това условие се смята за изпълнено, когато страничните краища на напречния елемент са закръглени от външната страна и са с радиус на кривината не по-малък от 2,5 mm.
- 6.3. Устройството може да е проектирано така, че да може да се променя местоположението му в предната част на превозното средство. В такъв случай трябва да има сигурен метод за закрепването му в работно положение, така че да се изключи възможността за случайно преместване. Трябва да е възможно обслужващото лице да променя положението на устройството, прилагайки сила, не по-голяма от 40 daN.
- 6.4. Най-външните повърхности на всяка монтирана отпред защита трябва да бъдат гладки или хоризонтално рифеловани, с изключение на това, че облите глави на болтовете или нитовете могат да излизат над повърхността на не повече от 10 mm.

ЧАСТ II

ОДОБРЕНИЕ НА ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО ПО ОТНОШЕНИЕ МОНТИРАНЕТО НА ПНРЗУ ОТ ОДОБРЕН ТИП

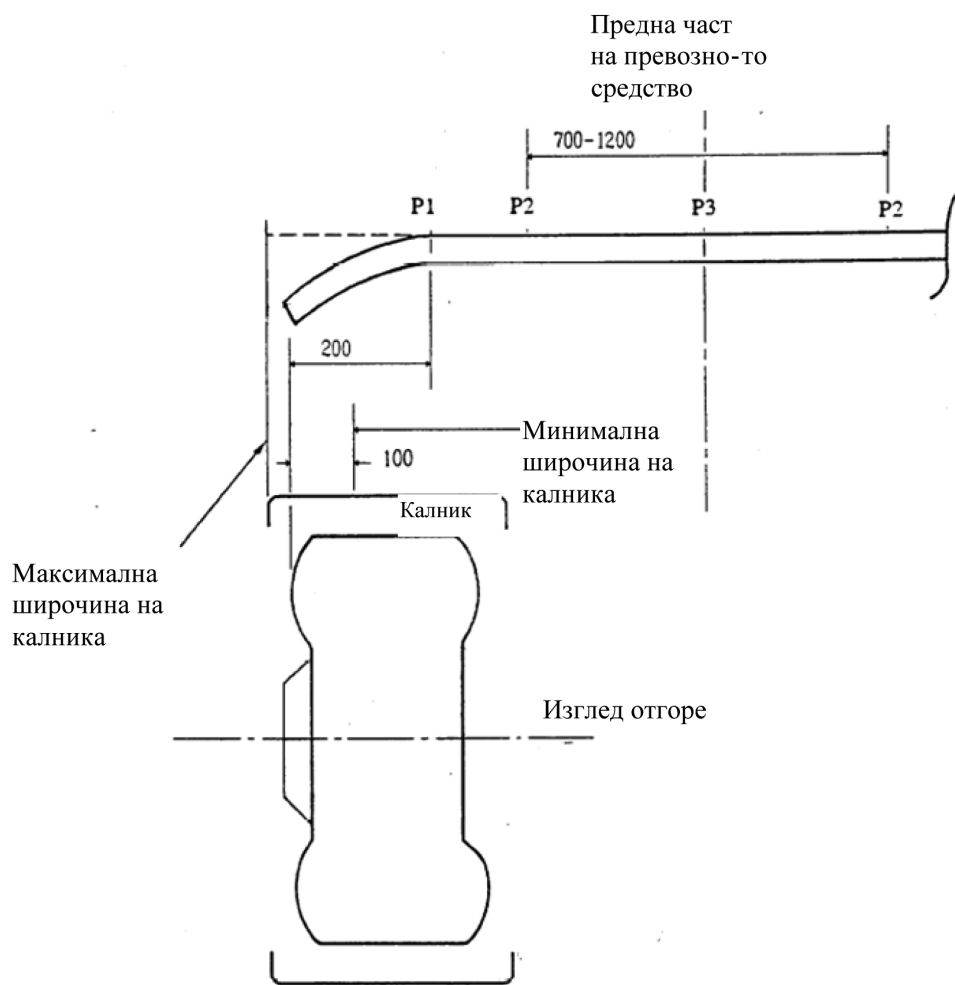
7. ОДОБРЕНИЕ НА МОНТИРАНЕТО НА ОДОБРЕНО ПНРЗУ
- 7.1. Ако превозното средство, представено за одобрение в съответствие с настоящата част от настоящото правило, е оборудвано с одобрено ПНРЗУ и отговаря на изискванията по точка 8 по-долу, одобрението на този тип превозно средство се издава в съответствие с разпоредбите, посочени в приложение 4.
- 7.2. Страните по Спогодбата от 1958 г., които прилагат настоящото правило, се уведомяват за всяко издаване, разширяване или отказ за издаване на одобрение за тип превозно средство в съответствие с изискванията на настоящото правило, посредством формуляр, който съответства на образца от приложение 2 към настоящото правило.
8. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА МОНТИРАНЕТО НА ОДОБРЕНО ПНРЗУ
- 8.1. Максималната маса на типа превозно средство, за който се иска одобрение, не трябва да надхвърля стойността, посочена във формуляра на съобщението за одобрение на типа, за всяко ПНРЗУ, предназначено за монтиране на съответното превозно средство.
- 8.2. Превозното средство с монтирано ПНРЗУ трябва да изпълнява определени изисквания, свързани с размерите, посочени в приложение 5, като се взимат предвид изискванията на изпитвателната процедура и данните, посочени в съдържащото се в приложение 1 съобщение за одобрение, издадено по отношение на ПНРЗУ.
- 8.3. ПНРЗУ трябва да бъде така монтирано на превозното средство, че разстоянието, измерено по хоризонталата в посока назад от най-предната част на превозното средство до предната част на ПНРЗУ, да не е повече от 400 mm. Разстоянието е намалено чрез отчетените деформации (приложение 1, точка 9), измерени в които и да е от точките, където са били прилагани силите на изпитване за одобрение на типа ПНРЗУ, в съответствие с разпоредбите в част I от настоящото правило, и записани във формуляра на съобщението за одобрение на типа (вж. фиг. 1 и 2).
- 8.4. При измерване на тези разстояния всяка част на превозното средство, която е повече от 2 m над земната повърхност, не се взема предвид.
- 8.5. Максималният пътен просвет спрямо долната повърхност на ПНРЗУ между двете точки P_1 в монтирано състояние не трябва да е повече от 400 mm, както е определено в точка 3 от приложение 5. Навън от всяка точка P_1 тази височина може да по-голяма от 400 mm, при условие че долната част не е над равнината, минаваща през долната част на ПНРЗУ непосредствено под точката P_1 и образуваща ъгъл от 15° над хоризонталната равнина (вж. фиг. 3).
- 8.6. Височината над земната повърхност на приложените точки на силите на изпитване, прилагани към ПНРЗУ в съответствие с част I от настоящото правило и записани във формуляра на съобщението за одобрение на типа (приложение 1, точка 8), не трябва да е по-голяма от 445 mm, както е посочено в точка 3 от приложение 5.
- 8.7. Максималният пътен просвет спрямо долната част на ПНРЗУ между двете точки P_1 не трябва да е по-голям от 450 mm, като се вземе предвид тяхното движение по време на прилагане на изпитвателното усилие, в съответствие с част I.
- 8.8. В никоя точка широчината на ПНРЗУ не трябва да е по-голяма от широчината на калниците, покриващи колелата на най-предната ос, нито по-къса с повече от 100 mm от двете страни от най-предната ос, измерена в най-външно разположените точки на гумите, като се изключват издутините на гумите от контакта със земната повърхност (вж. фиг. 1), или по-къса с 200 mm от двете страни, измерено от най-външно разположените точки на стъпалата на кабината на водача.

ЧАСТ III

ОДОБРЕНИЕ НА ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО ПО ОТНОШЕНИЕ НА НЕГОВАТА ПРЕДНА НИСКОРАЗ-ПОЛОЖЕНА ЗАЩИТА (ПНРЗ)

9. ОДОБРЕНИЕ НА ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО С ПНРЗ
- 9.1. Ако превозното средство, представено за одобрение в съответствие с настоящото правило, е оборудвано с ПНРЗ и отговаря на изискванията по точка 10 по-долу, одобрението на този тип превозно средство се издава в съответствие с разпоредбите, посочени в приложение 4.
- 9.2. Страните по Спогодбата от 1958 г., които прилагат настоящото правило, се уведомяват за всяко издаване, разширяване или отказ за издаване на одобрение за тип превозно средство в съответствие с изискванията на настоящото правило, посредством формуляр, който съответства на образца от приложение 3 към настоящото правило.
10. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ПРЕВОЗНИТЕ СРЕДСТВА С ПНРЗ
- 10.1. Всяко превозно средство от категории N_2 и N_3 се счита за удовлетворяващо описаното в точка 2 изискване, при условие че е оборудвано с ПНРЗУ, което не е одобрявано като отделен компонент в съответствие с част I от настоящото правило, или е така конструирано и/или оборудвано в предната си част, че поради своята форма и характеристики отделните му части могат да бъдат считани за еквивалентни на предно нискоразположено защитно устройство. Компонентите, чиято комбинирана функция удовлетворява следните изисквания, се считат за предно ниско разположено защитно устройство.
- 10.2. ПНРЗУ трябва да има достатъчна устойчивост на силите, приложени успоредно на надлъжната ос на превозното средство. ПНРЗ трябва също да удовлетворява определени изисквания към размерите. Те следва да бъдат доказани в съответствие с процедурата и условията на изпитване, посочени в приложение 5 към настоящото правило.
- 10.3. При заявления в съответствие с част III височината на сечението на напречния елемент на ПНРЗУ (което не е одобрено като отделен компонент съгласно част I) не трябва да е по-малка от 100 mm за превозни средства от категория N_2 и 120 mm за превозни средства от категория N_3 .
- 10.4. Устройството може да е проектирано така, че да може да се променя местоположението му в предната част на превозното средство. В такъв случай трябва да има сигурен метод за закрепването му в работно положение, така че да се изключи възможността за случайно преместване. Трябва да е възможно обслужващото лице да променя положението на устройството, прилагайки сила, не по-голяма от 40 daN.
- 10.5. ПНРЗ следва да има достатъчно якост, така че разстоянието, измерено по хоризонталата в посока назад между най-предната част на превозното средство след прилагането на силите на изпитване (посочени в настоящото приложение) и повърхността на контакт на превозното средство с изпитвателния таран, да не е повече от 400 mm.
- 10.6. При измерване на тези разстояния всяка част на превозното средство, която е на повече от 2 m над земната повърхност, не се взема предвид.
- 10.7. Максималният пътен просвет спрямо долната повърхност на ПНРЗ между двете точки P_1 не трябва да е повече от 400 mm, както е определено в точка 2 от приложение 5. Навън от всяка точка P_1 тази височина може да бъде по-голяма от 400 mm, при условие че долната част не е над равнината, минаваща през долната част на ПНРЗ непосредствено под точката P_1 и образуваща ъгъл от 15° над хоризонталната равнина (вж. фиг. 3).
- 10.8. Максималният пътен просвет спрямо долната част на ПНРЗ между двете точки P_1 не трябва да е по-голям от 450 mm, като се вземе предвид тяхното движение по време на прилагане на изпитвателното усилие.
- 10.9. В никоя точка широчината на ПНРЗ не трябва да е по-голяма от широчината на калниците, покриващи колелата на най-предната ос, нито по-къса с повече от 100 mm от двете страни от най-предната ос, измерена в най-външно разположените точки на гумите, като се изключват издутините на гумите от контакта със земната повърхност (вж. фиг. 1), или по-къса с 200 mm от двете страни, измерено от най-външно разположените точки на стъпалата на кабината на водача.

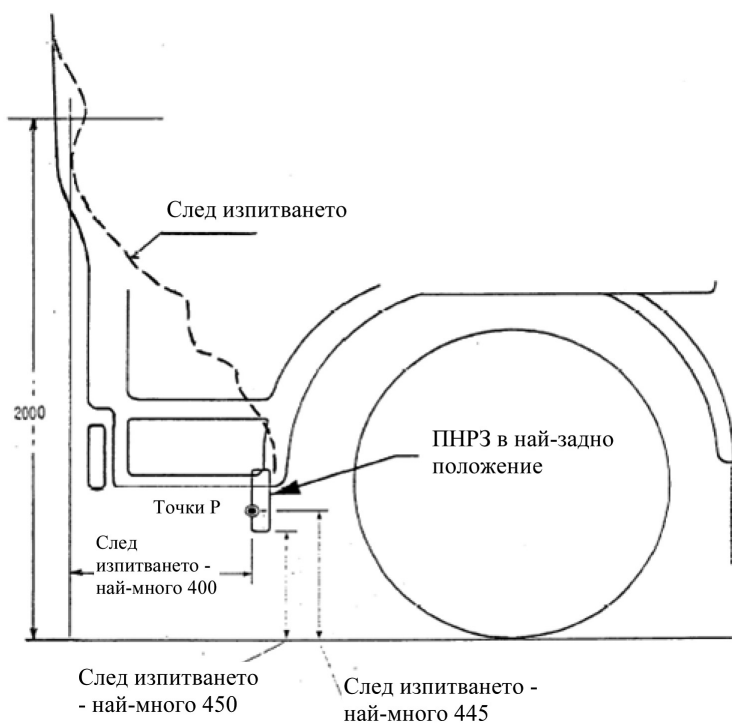
Фигура 1



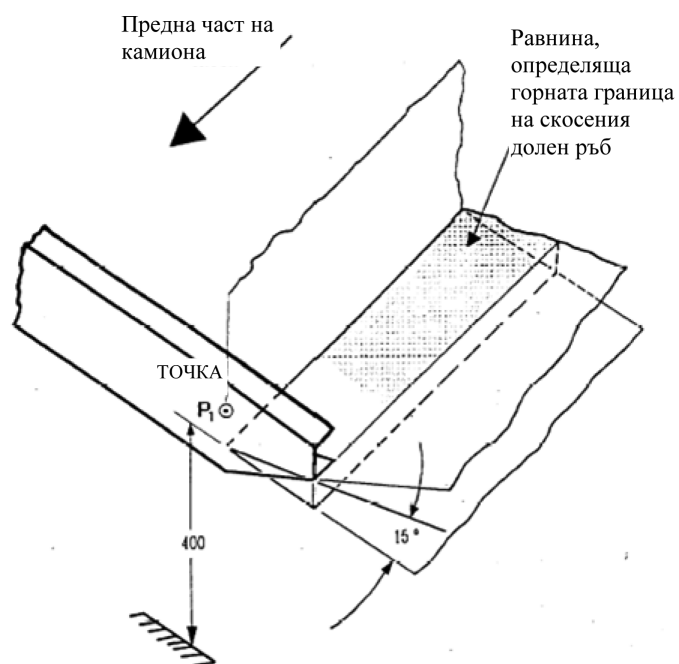
ПНРЗ обикновено се състои от напречен елемент и свързващи елементи с шасито или с други конструктивни елементи

Забележка: Формата на ПНРЗ е дадена само като пример.

Фигура 2



Фигура 3



ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СЪОБЩЕНИЕ

(Максимален формат: A4 (210 × 297 mm))



издадено от: Наименование на администрацията

.....

.....

.....

относно ⁽²⁾: ИЗДАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 РАЗШИРЯВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 ОТКАЗ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 ОТМЕНЯНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

на тип предно нискоразположено защитно устройство (ПНРЗУ) в съответствие с Правило № 93 (част I)

Одобрение №: Разширение №:

1. Търговско наименование или търговска марка на техническия възел
 2. При необходимост — типа превозно(и) средство(а) и категорията, за която е предназначен
 3. Максимална маса на превозното(ите) средство(а), на което(които) трябва да се монтира ПНРЗ
 4. Име и адрес на производителя:
 5. Име и адрес на утълномощения представител на производителя (ако има такъв)
 6. Характеристики на техническия възел
 7. Ограничения по отношение на употребата и спецификациите за монтиране (ако има такива)
 8. Местоположение върху устройството на точките на прилагане на силите на изпитване
 9. Максимално хоризонтално и вертикално отклонение на която и да е изпитвателна точка, наблюдавано по време и след прилагане на силите на изпитване
 10. Дата, на която устройството е било представено за изпитвания за одобрение
 11. Техническа служба, отговорна за провеждане на изпитванията за одобрение върху устройствата
 12. Дата на издадения от техническата служба протокол от изпитването
 13. Номер на издадения от техническата служба протокол от изпитването
 14. Одобрението е издадено/отказано/разширено/отменено ⁽²⁾
 15. Основание(основания) за разширение на приложимото одобрение
 16. Място на знака за одобрение
 17. Място
 18. Дата
 19. Подпис
- Име

20. Към настоящото съобщение е приложен списъкът с документите, подадени в административната служба, издала одобрението, който е на разположение при поискване.

21. Забележки (ако има такива)

.....

.....

.....

.....

—

(¹) Отличителен номер на държавата, която е издала/разширила/отказала/отменила одобрение (вж. разпоредбите относно одобрението в правилото).

(²) Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

СЪОБЩЕНИЕ

(Максимален формат: A4 (210 × 297 mm))



издадено от: Наименование на администрацията

.....

.....

.....

относно ⁽²⁾: ИЗДАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 РАЗШИРЯВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 ОТКАЗ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 ОТМЕНЯНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

на тип превозно средство по отношение монтирането на предно нискоразположено защитно устройство (ПНРЗУ) от одобрен тип в съответствие с Правило № 93 (част II)

Одобрение № Разширение №

1. Търговско наименование или търговска марка на превозното средство
2. Тип и категория на превозното(ите) средство(а)
3. Максимална маса на превозното(ите) средство(а)
4. Име и адрес на производителя
5. Име и адрес на упълномощения представител на производителя (ако има такъв)
6. Кратко описание на типа превозно средство по отношение на неговите размери и форми
7. Търговско наименование или търговска марка на ПНРЗУ и неговия(техните) номер(а) на одобрение
8. Дата, на която превозното средство е било представено за изпитвания за одобрение
9. Техническа служба, отговорна за провеждане на изпитванията за одобрение върху превозните средства
10. Дата на издадения от техническата служба протокол от изпитването:
11. Номер на издадения от техническата служба протокол от изпитването:
12. Одобрението е издадено/отказано/разширено/отменено ⁽²⁾
13. Основание(основания) за разширение на приложимото одобрение:
14. Местоположение на маркировката за одобрение върху превозното средство
15. Място:
16. Дата:
17. Подпис
- Име
18. Приложен е списък на документите, съставляващи досието на одобрение, съхранявано от компетентния орган, издал одобрението, копие от които може да бъде получено при поискване.
19. Забележки (ако има такива):

⁽¹⁾ Отличителен номер на държавата, която е предоставила/разширила/отказала/отменила одобрение (вж. разпоредбите относно одобрението в правилото).

⁽²⁾ Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

СЪОБЩЕНИЕ

(Максимален формат: A4 (210 × 297 mm))



издадено от: Наименование на администрацията

.....

.....

.....

относно ⁽²⁾: ИЗДАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 РАЗШИРЯВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 ОТКАЗ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 ОТМЕНЯНЕ НА ОДОБРЕНИЕ
 ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

на превозно средство по отношение на неговата предна нискоразположена защита (ПНРЗ) в съответствие с Правило № 93 (част III)

Одобрение №: Разширение №:

1. Търговско наименование или търговска марка на превозното средство
2. Тип и категория на превозното(ите) средство(а)
3. Максимална маса на превозното(ите) средство(а)
4. Име и адрес на производителя:
5. Ако е приложимо — име и адрес на представителя на производителя
6. Характеристика на частите, осигуряващи предна защита
7. Дата, на която превозното средство е било представено за изпитвания за одобрение
8. Местоположение върху ПНРЗ на точките на прилагане на силите на изпитване
9. Максимално вертикално и хоризонтално отклонение на която и да е изпитвателна точка, наблюдавано по време и след прилагане на силите на изпитване
10. Техническа служба, отговорна за провеждане на изпитванията за одобрение върху превозните средства
11. Дата на издадения от техническата служба протокол от изпитването
12. Номер на издадения от техническата служба протокол от изпитването
13. Одобрението е издадено/отказано/разширено/отменено ⁽²⁾
14. Основание(основания) за разширение на приложимото одобрение
15. Местоположение на маркировката за одобрение върху превозното средство
16. Място
17. Дата
18. Подпис:
 Име
19. Приложен е списък на документите, съставляващи досието на одобрение, съхранявано от компетентния орган, издал одобрението, копие от които може да бъде получено при поискване.
20. Забележки (ако има такива)

⁽¹⁾ Отличителен номер на държавата, която е предоставила/разширила/отказала/отменила одобрение (вж. разпоредбите относно одобрението в правилото).

⁽²⁾ Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

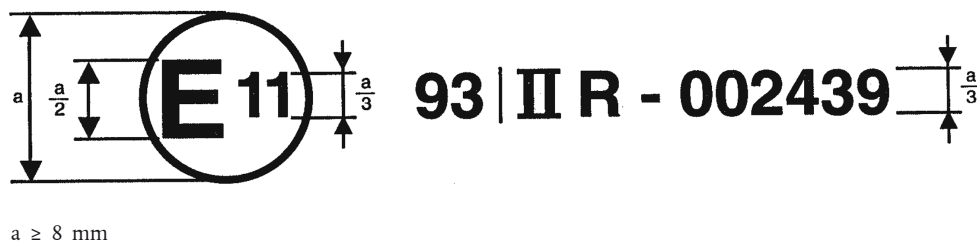
ОФОРМЛЕНИЕ НА МАРКИРОВКАТА ЗА ОДОБРЕНИЕ

1. НОМЕР НА ОДОБРЕНИЕ

- 1.1. За всеки одобрен тип се определя номер на одобрението. Първите две цифри на този номер (понастоящем 00) обозначават серията от изменения, отразяващи най-новите основни технически изменения на правилото към момента на издаване на одобрението. Една и съща страна по Спогодбата не може да дава същия номер на друг тип.
- 1.2. Страните по Спогодбата от 1958 г., които прилагат настоящото правило, се уведомяват за всяко издаване, разширяване или отказ за издаване на одобрение за тип в съответствие с изискванията на настоящото правило, посредством формуляр, който съответства на един от образците от приложение 1, 2 или 3 към настоящото правило.
- 1.3. За всяка една серия, съответстваща на одобрен по настоящото правило тип, на видно място, а в случай на технически възел — на място, което в монтирано положение е напълно достъпно и е посочено във формата за типово одобрение, се поставя международна маркировка за одобрение, състояща се от:
 - 1.3.1. окръжност, описана около буквата „E“, следвана от отличителния номер на държавата, издала одобрението ⁽¹⁾;
 - 1.3.2. номера на настоящото правило, следван от буквата „R“, тире и номера на одобрението отпясно на окръжността, предписана в точка 1.3.1.
 - 1.3.3. допълнителен символ, отделен от номера на правилото с вертикална линия и състоящ се от римската(ите) цифра(и) за частта (I, II или III) от правилото, в съответствие с която е било одобрено устройството или превозното средство.
- 1.4. Ако превозното средство отговаря на тип превозни средства, одобрен в съответствие с едно или повече правила, приложени към Спогодбата, в държавата, издала одобрение в съответствие с настоящото правило, не е необходимо да се повтаря символът, предписан в точка 1.3.1 от настоящото приложение; в такива случаи номерът на правилото и номерата на одобренията, както и допълнителните символи за всички правила, по които е издадено одобрение в държавата, издала одобрение по настоящото правило, се поставят във вертикални колони отпясно на символа, предписан в точка 1.3.1 от настоящото приложение.
- 1.5. Маркировката трябва да бъде ясно четлива и незаличима.

2. ОФОРМЛЕНИЕ НА МАРКИРОВКАТА ЗА ОДОБРЕНИЕ

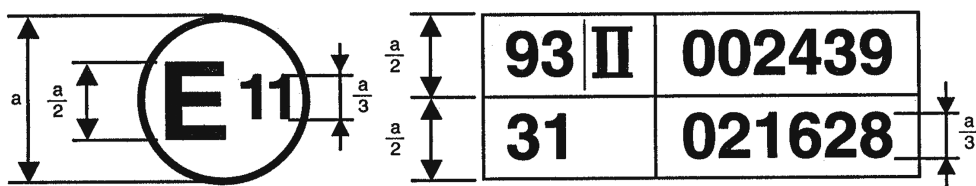
2.1. Модел А



- 2.1.1. Горепосочената маркировка за одобрение, поставена на превозното средство, показва, че съответният тип превозно средство е одобрен по отношение на предната нискоразположена защита в случай на сблъсък в Обединеното кралство (E11) в съответствие с Правило № 93, част II (монтиране на предно нискоразположено защитно устройство (ПНРЗУ) от одобрен тип) под номер на одобрението 002439. Първите две цифри на номера на одобрението указват, че одобрението е било издадено в съответствие с изискванията на Правило № 93, част II в първоначалния му вид.

⁽¹⁾ 1 за Германия, 2 за Франция, 3 за Италия, 4 за Нидерландия, 5 за Швеция, 6 за Белгия, 7 за Унгария, 8 за Чешката република, 9 за Испания, 10 за Югославия, 11 за Обединеното кралство, 12 за Австрия, 13 за Люксембург, 14 за Швейцария, 15 (свободна позиция), 16 за Норвегия, 17 за Финландия, 18 за Дания, 19 за Румъния, 20 за Полша, 21 за Португалия, 22 за Руската федерация, 23 за Гърция, 24, 25 (свободна позиция), 26 за Словения и 27 за Словакия. Следващите номера се присвояват на други държави в хронологичния ред, в който те ратифицират или се присъединят към Спогодбата относно признаването на одобрения за оборудване и части на моторни превозни средства, и така присвоените номера се съобщават от генералния секретар на Организацията на обединените нации на страните по Спогодбата.

2.2. Модел Б

 $a \geq 8 \text{ mm}$

- 2.2.1. Горепосочената маркировка за одобрение, поставена на превозно средство, показва, че съответният тип превозно средство е одобрен в Обединеното кралство (E 11), в съответствие с Правило № 93, част II и Правило № 31 ⁽¹⁾. Номерата на одобрение показват, че към датите, на които са издадени съответните одобрения, Правило № 93 е било в първоначалния си вид, а Правило № 31 е включвало серията от изменения 02.

⁽¹⁾ Последният номер е даден само като пример.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

УСЛОВИЯ И МЕТОДИКА НА ИЗПИТВАНЕ

1. УСЛОВИЯ НА ИЗПИТВАНЕ НА ПНРЗУ

- 1.1. По искане на производителя изпитването може да се проведе:
 - 1.1.1. върху превозно средство от типа, за който е предназначено ПНРЗУ; в такъв случай се спазват условията, посочени в точка 2; или
 - 1.1.2. върху част от шасито на типа превозно средство, за който е предназначено ПНРЗУ; тази част трябва да е представителна за въпросния(те) тип(ове) превозно средство; или
 - 1.1.3. върху неподвижен изпитвателен стенд.
- 1.2. В случай, съответстващ на точки 1.1.2 и 1.1.3 по-горе, частите, използвани за свързването на ПНРЗУ към част от шасито на превозното средство или към неподвижен изпитвателен стенд, трябва да са еквивалентни на частите, които служат за неподвижното закрепване на ПНРЗУ, когато то е монтирано на превозното средство.
- 1.3. По искане на производителя и със съгласието на техническата служба, методиката на изпитване, описана в точка 3 по-долу, може да бъде симулирана по изчислителен метод или друг подобен метод, при условие че неговата равностойност е доказана.

2. УСЛОВИЯ НА ИЗПИТВАНЕ НА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

- 2.1. Ако е необходимо да се достигнат силите на изпитване, изисквани по точка 3.1 по-долу, превозното средство може да бъде застопорено по всякакъв начин, като методът на застопоряване се определя от производителя на превозното средство.
- 2.2. Измерванията се правят при условия, еквивалентни на следното състояние на превозното средство:
 - 2.2.1. Превозното средство е ненатоварено.
 - 2.2.2. Превозното средство стои на едно място върху хоризонтална, равна, твърда и гладка повърхност.
 - 2.2.3. Предните колела са изправени в позиция за движение напред.
 - 2.2.4. Налягането на гумите е препоръчаното от производителя на превозното средство.
 - 2.2.5. Превозни средства, оборудвани с хидропневматично, хидравлично или пневматично окачване или с устройство за автоматично регулиране на височината в зависимост от натоварването, са в нормалното работно състояние, определено от производителя.

3. МЕТОДИКА НА ИЗПИТВАНЕ

- 3.1. Точките P_1 са разположени на не повече от 200 mm от надлъжните равнини, допирателни към най-външните точки на гумите на предната ос, като се изключва издуването на гумите близо до земната повърхност; точките P_2 са симетрично разположени спрямо надлъжната средна равнина на превозното средство, на разстояние една от друга от 700 до 1 200 mm включително. Точните местоположения се определят от производителя.
- 3.2. Височината на точките P_1 и P_2 от земната повърхност се определя от производителя на превозното средство между линиите, които ограничават предната страна на устройството. Височината обаче не трябва да надвишава 445 mm при ненатоварено превозно средство. P_3 лежи във вертикалната надлъжна средна равнина на превозното средство (вж. фигура 1 от правилото).
- 3.3. Описаните по-долу сили на изпитване се прилагат към всяка точка на изпитване при отделни изпитвания върху едно и също превозно средство или устройство, а при поискване от производителя/агента — върху различни превозни средства или мостри на устройства.
 - 3.3.1. Ако конструкцията и компонентите на превозното средство, свързани с предната нискоразположена защита, са разположени като цяло симетрично спрямо неговата надлъжна средна равнина, изпитванията при точките P_1 и P_2 се провеждат само от едната страна.

- 3.3.2. При изпитването силите се прилагат възможно най-рязко като устройството или превозното средство трябва да издържа на силите, посочени в следващите точки в продължение на поне 0,2 s.
- 3.3.3. Хоризонтална сила, равна на 50 % от максималната маса на превозното средство или на предвидения(те) тип(ове) превозно средство, но непревишаваща 80×10^3 N, се прилага последователно към двете точки P_1 .
- 3.3.4. Хоризонтална сила, равна на 100 % от максималната маса на превозното средство или на предвидения(те) тип(ове) превозно средство, но непревишаваща 160×10^3 N, се прилага последователно към двете точки P_2 . Ако устройството е съставно и е намалена площта на напречното сечение между двете точки P_2 , изпитванията продължават с прилагането на хоризонтална сила в точка P_3 , еднаква с приложената в точките P_1 .
- 3.4. Максималните хоризонтални и вертикални премествания за всяка изпитвана точка по време на прилагането на посочените сили се записват и най-високите стойности се вписват в съобщението за одобрение.
- 3.5. Когато се извършва практическо изпитване за удостоверяване на съответствието с гореспоменатите изисквания, трябва да са изпълнени следните условия:
- 3.5.1. За прилагане в съответствие с част III, ПНРЗУ (което не е одобрено като отделен компонент в съответствие с част I) се закрепва за страничните елементи на шасито на превозното средство или за всякакви заместващи ги елементи или конструкция с доказани еквиваленти работни характеристики.
- 3.5.2. Специфицираните сили се прилагат чрез хидравлични цилиндри, които са подходящо съчленени (напр. чрез карданни съединения) и са успоредни на надлъжната средна равнина на превозното средство в рамките на повърхнината с височина не повече от 250 mm (точните височина и ширина следва да бъдат посочени от производителя) и с ширина не повече от 400 mm, с радиус на кривината 5 ± 1 mm по вертикалните ръбове; центърът на повърхнината следва се разполага последователно в точките P_1 , P_2 и P_3 .
-

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Съответствие на производството и други административни процедури**1. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО**

- 1.1. ПНРЗУ и превозните средства, одобрени в съответствие с настоящото правило, трябва да бъдат произведени така, че да съответстват на одобрения тип, като отговарят на посочените в настоящото правило изисквания.
- 1.2. С цел проверка на спазването на изискванията на точка 1.1 по-горе се провеждат подходящи проверки на производството.
- 1.3. Притежателят на одобрението трябва, по-конкретно:
 - 1.3.1. да осигури съществуването на процедури за ефективен контрол на качеството на превозното средство или устройството;
 - 1.3.2. да има достъп до изпитвателно оборудване, необходимо за проверката на съответствието на всеки одобрен тип;
 - 1.3.3. да регистрира резултатите от изпитванията, а приложените документи трябва да бъдат достъпни за период от време, който се определя съгласувано с административната служба;
 - 1.3.4. да анализира резултатите на всеки вид изпитване, за да контролира и гарантира стабилността на характеристиките на превозното средство или устройството, като взема предвид отклоненията при промишленото производство;
 - 1.3.5. да осигурява за всеки тип превозно средство или устройство достатъчно проверки или изпитвания по отношение на размерите, материалите и характеристиките на компонентите, които изпълняват функциите на ПНРЗ, и на тези за монтиране върху превозното средство;
 - 1.3.6. да гарантира, че всякакво наличие на изпитвателни образци, които показват несъответствие с въпросния тип изпитване, води до допълнително набиране на образци и изпитване. Трябва да бъдат взети всички необходими мерки за възстановяването на съответствието на съответното производство.
- 1.4. Компетентният орган, издал одобрение на типа, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всяка производствена единица.
 - 1.4.1. При всяка инспекция на проверяващия инспектор се представят протоколите от изпитванията и документацията за следене на производството.
 - 1.4.2. Инспекторът може да избира произволни образци, които да изпитва в лабораторията на производителя. Минималният брой на образците може да се определи според резултатите от проверката, извършена от самия производител.
 - 1.4.3. Когато нивото на качеството изглежда незадоволително или когато е необходимо да се провери валидността на изпитванията, проведени в приложение на точка 1.4.2 по-горе, инспекторът избира образците, които да се изпатят на техническата служба, провела изпитванията за одобрение на типа.
 - 1.4.4. Компетентният орган може да извършва всяко изпитване, предписано в настоящото правило.
 - 1.4.5. Обичайната честота на инспекциите, разрешени от компетентния орган, е една на всеки две години. В случай че при някое от тези посещения се регистрират отрицателни резултати, компетентният орган осигурява вземането на всички необходими мерки за възстановяване на съответствието на производството по най-бързия възможен начин.
2. САНКЦИИ ПРИ НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
 - 2.1. Одобрение, издадено по отношение на тип ПНРЗУ или превозно средство в съответствие с настоящото правило, може да бъде отменено, ако не са спазени посочените по-горе изисквания или ако защитното устройство не удовлетвори предписаното в настоящото правило изпитване.

- 2.2. Ако страна по Спогодбата, прилагаща настоящото правило, отмени одобрение, което е издала преди това, тя незабавно уведомява за това другите страни по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, посредством формуляр за съобщение, съответстващ на образца от приложения 1, 2 или 3 към настоящото правило.

3. ИЗМЕНЕНИЕ И РАЗШИРЕНИЕ НА ОДОБРЕНИЕ

- 3.1. За всяко изменение на тип ПНРЗУ или превозно средство се уведомява административният отдел, който е одобрил типа. След това службата може:

3.1.1. да счете, че няма вероятност направените изменения да окажат съществено неблагоприятно въздействие, и че при всички положения ПНРЗУ или превозното средство продължават да отговарят на изискванията; или

3.1.2. да изиска протокол за допълнително изпитване от техническата служба, отговаряща за провеждане на изпитванията.

- 3.2. За всяко потвърждение или отказ за издаване на одобрение, посочващи измененията, се съобщава на прилагащите настоящото правило страни по Спогодбата посредством формуляр, съответстващ на образца в приложение 1, 2, или 3 към настоящото правило.

- 3.3. Компетентният орган, който издава разширението на одобрението, присвоява сериен номер на това разширение и информира за него останалите прилагащи настоящото правило страни по Спогодбата от 1958 г. чрез формуляр за съобщение, съответстващ на образца в приложение 1, 2 или 3 към настоящото правило.

4. ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Ако притежателят на одобрение прекрати напълно производството на тип ПНРЗУ или ПНРЗ на превозно средство, одобрени в съответствие с настоящото правило, той уведомява за това органа, издал одобрението. При получаване на съответното съобщение този орган уведомява за това останалите прилагащи настоящото правило страни по Спогодбата от 1958 г. чрез формуляр за съобщение, съответстващ на образца в приложение 1, 2 или 3 към настоящото правило.

5. НАИМЕНОВАНИЯ И АДРЕСИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СЛУЖБИ, ОТГОВАРЯЩИ ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА ИЗПИТВАНИЯТА ЗА ОДОБРЯВАНЕ, И НА АДМИНИСТРАТИВНИТЕ ОТДЕЛИ

Прилагащите настоящото правило страни по Спогодбата от 1958 г. съобщават на секретариата на ООН наименованията и адресите на техническите служби, отговарящи за провеждането на изпитванията за одобряване, както и тези на издаващите одобренията административни отдели, на които се изпращат формулярите, удостоверяващи издаване, разширение, отказ за издаване или отменяне на издадени в други държави одобрения или окончателно прекратяване на производството.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG